

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
PETEK
23. JUNIJ
1989

Letnik XLIV.
Štev. 45 (2468)

Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt

Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

Cena: 7 šil.
1000 din
P. b. b.

Heute mit Gemeindeporträt Schiefling

Die heutige Ausgabe des „Slovenski vestnik“ erhalten gemeinsam mit dem „Gemeindeporträt Schiefling“ alle Haushalte der Gemeinde. Gespräche, Berichte, Tatsachen, und Zusammenfassung sind in slowenischer und deutscher Sprache abgefaßt.

Aus dem Inhalt: ● Der zweisprachige Kindergarten – eine Brücke der Freundschaft (Seite 5) ● Gespräche mit Vizebürgermeister Paul Skant (SPÖ), Vizebürgermeister Valentin Andreas Happe (ÖVP) und dem Gemeinderat Herman Jäger (EL) (Seiten 6, 7) ● Zahlen, Daten, Tatsachen (Seite 6), ● Wieviele Arbeitslose gibt es in Schiefling? Wohin wird gependelt (Seite 8).

Nov napad: ločevanje tudi v vrtcih!

Svarilo predstavnikov ZSO, da je bilo sprejetje zakona o ločevanju otrok na ljudskih šolah šele začetek razdvajanja obeh narodov na Koroškem, je bilo hitro potrjeno. „Koroška domovinska služba“ je na tiskovni konferenci v sredo v Celovcu namreč jasno napovedala svoj naslednji cilj: ločevanje v otroških vrtcih. Predsednik KHD Dr. Josef Feldner je namreč jasno poudaril, da „Heimatsdienst nikdar ne bo mogel pristati na otroške vrtce po južnem Koroškem po vzorcu dvojezičnih ljudskih šol z mešanimi razredi.“

Na tiskovni konferenci pa je dr. Feldner javnosti predstavil dodaten obširen seznam zahtev Heimatsdienst. Ta med drugim vsebuje takojšen preključitev vseh točk pravnoveljavnega memoranduma med zvezno vlado in koroškimi Slovenci (dvojezična trgovska akademija, bazično financiranje narodnostnih organizacij, dotacije za dvojezične otroške vrtce ter tudi slovenske televizijske oddaje, ki jih je Feldner označil kot pristranske v korist slovenskih političnih organizacij oz. funkcionarjev) in začetek pogajanj o teh točkah z vključitvijo Koroške. Pri tem je Feldner poudaril, da je o teh

(Dalje na 2. strani)



Občinski portret

ŠKOFIČE SCHIEFLING

Gemeindeporträt

Danes predstavljamo na straneh 5 do 9 občino Škofiče v sliki in besedi. Zbrali smo podatke in številke, se pogovarjali z občinskimi politiki in vzgojiteljicami v dvojezičnem otroškem vrtcu.

Liberalna internacionala o Haiderju in zborniku

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem ter Inicijativa koroških umetnikov in intelektualcev proti knjigi „Grenzland-Jahrbuch“ svobodnjaške stranke sta diskusijo o „ideološkem ozadju“ Haiderjeve svobodnjaške stranke sedaj prenesli na mednarodno raven, točneje pred Liberalno internacionalo.

V posebnem pismu predsedniku mednarodnega združenja liberalcev Giovannijsu Malagodiju tako ZSO kot tu-

di koroški umetniki in intelektualci pozivajo Liberalno internacionalo, da na svoji današnji seji v Reykjaviku v Islandiji vzamejo v pretres ravnanje avstrijske svobodnjaške stranke „ter da FPÖ“ odločno, pred vso javnostjo ter pred avditorijem vseh liberalno čutečih ljudi pokličejo na odgovornost.“

V pismu, ki ga je inicijativa koroških umetnikov in intelektualcev poslala tudi predsednikom liberalnih strank v ZR Nemčiji, Švici in na Nizo-

zemskem ter vsem pomembnim mednarodnim tiskovnim agencijam, je nadalje rečeno, „da še nikdar v povojni zgodovini kaka avstrijska etabliрана stranka ni s tako predrznostjo zastopala nemškonacionalno, nacional-socialistično inspirirano ter rasistično miselnost, kot to v zadnjih mesecih počne FPÖ pod vodstvom Jörga Haiderja.“ Podpisniki pisma s tem v zvezi predsednika Malagodija opozarjajo na zbornik svobodnjaške stranke

„Grenzland-Jahrbuch“, ki je privedel do ustvarjanja moralnih front znotraj političnega prizorišča v Avstriji.

V zvezi s številnimi prijavami proti določenim avtorjem ter odgovornim izdajateljem zbornika „Grenzland-Jahrbuch“ pa je že prišlo do prvih predhodnih odločitev. Tako je državno tožilstvo v Celovcu sporočilo, da bo nadaljevalo s prvimi preiskavami proti avtorju Josefu Aichhornu in odgovorni

(Dalje na 2. strani)

VESTNIKOV VEČER

v društveni sobi
nad posojilnico
v Škofičah
v četrtek, 6. 7. '89
ob 20. uri

„Vestnikov večer“ je ugodna priložnost, da s člani uredništva razpravljate o „Občinskem portretu Škofiče“ in sploh o poročanju Slovenskega vestnika. Vsi občani prisrčno vabljeni!

LESERABEND

in den Klubräumen
des Slowenischen
Kulturvereines
„Edinost“ (über der
Posojilnica-Bank)
am Donnerstag, den
6. 7. um 20 Uhr

Nützen Sie die Gelegenheit und diskutieren Sie mit den Redakteuren des Slovenski vestnik über das Gemeindeporträt und über andere aktuelle Fragen!



Letni koncert učencev glasbene šole

V počastitev svetovnega dneva glasbe je slovenska Glasbena šola na Koroškem pripravila obširen koncert v javnem studiu avstrijskega radia. Učenci raznih oddelkov so pokazali, kaj so se naučili, spored pa so popestrili tudi mladi umetniki iz Trsta in Ljubljane.

Slika: Mohar

ZVEZA KOROŠKIH PARTIZANOV
vabi na tradicionalno

tovariško srečanje

vseh demokratov in antifašistov

v nedeljo, dne 25. junija 1989 ob 14. uri pri
Peršmanu v Podpeci

Srečali se bomo vsi bivši partizani, aktivisti in demokrati treh dežel, Slovenije, Italije in Avstrije.

Ker je letošnja proslava posebnega pomena, se je bodo udeležili tudi visoki predstavniki borčevskih organizacij s področja Alpe-Jadran ter predstavnik Dokumentacijskega arhiva avstrijskega odpora na Dunaju.

Poleg govorov bo tudi kulturni spored. Za popestritev bo igrala godba na pihala iz Šmihela.

Prosim, da se tega tradicionalnega srečanja udeležite vsi koroški Slovenci, ki ste trpeli pod nacifašizmom in doprinesli svoj delež v borbi proti fašizmu in za osvoboditev Avstrije.

Prav tako vabimo vse borce, ki so se v času nacizma borili na Koroškem. Pripeljite s seboj tudi vaše sosede in prijatelje. Posebno vabimo mladino, da bomo skupno demonstriali našo življenjsko voljo za skupni boj proti spet porajajočemu se fašizmu in za obstoj dvojezične šole.

Za hrano in pijačo bo poskrbljeno.

Ločevanje v vrtcih

(Nadaljevanje s 1. strani)
zahtevah že informiral predsednike vseh treh koroških deželnozborskih strank.

Na tiskovni konferenci se je obregnil tudi ob privatno konfesionalno šolo Mohorjeve. Menil je, da šola sicer odgovarja zakonskim določilom, da pa to šolo v pretežni meri finansirajo avstrijski davkoplačevalci. To pa je treba upoštevati tudi pri načrtovanju trgovski akademiji, pri morebitni višji tehnični šoli in drugih višjih šolah, ki jih bodo v bodoče morda še zahtevali koroški Slovenci, je rekel dr. Feldner. Pri vprašanju višjih šol pa je posebej poudaril tudi majhno število pripadnikov slovenske narodnostne skupnosti, govoril je o 15.000 Slovencih, ugotavljanje manjšine pa ni več potrebno, „saj je na voljo dovolj statističnih podatkov, s katerimi je mogoče ugotoviti dejansko število Slovencev na Koroškem“, je menil predsednik KHD.

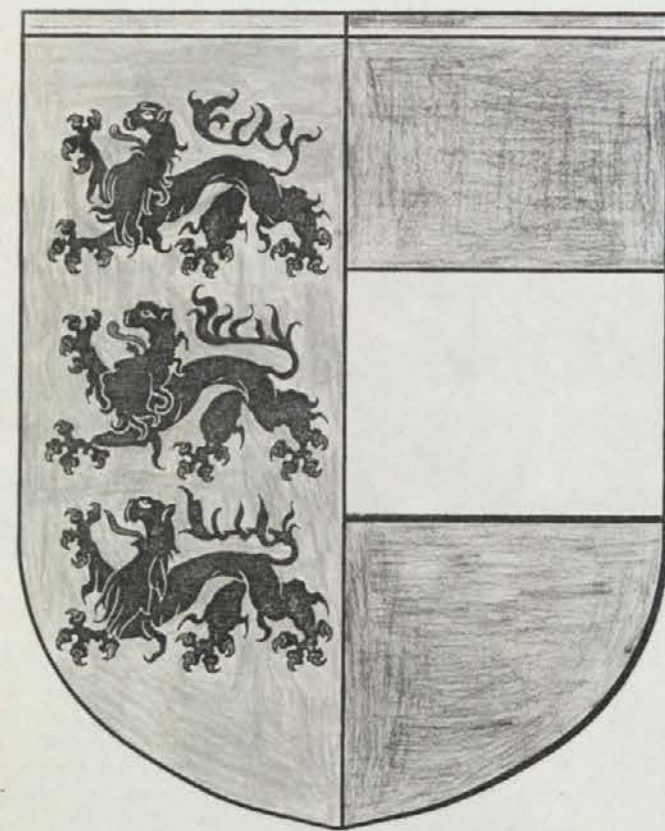
V nadaljevanju tiskovne konference pa je Feldner tudi poskušal oživiti t.i. vindišarsko teorijo. Zastopal je mnenje, „da se vindišarji čutijo tesno povezani z nemško-koroško kulturo ter da nočejo – in to je odločilno – biti Slovenci.“

Ne nazadnje pa se je KHD spraval še na najnovejšo poročilo avstrijske Rektorske konference o položaju narodnostnih skupnosti v Avstriji. Pri tem je dr. Feldner prevzel stališče direktorja deželnega urada dv. sv. dr. Ralfa Unkarta in poročilo ocenil kot „neznansstveno“...

Sosvet: VP bo za člana imenovala Raimunda Grilca

Koroška ljudska stranka bo poleg Lea Usterja v narodnostni sosvet za Slovence imenovala še pliberškega mestnega svetnika mag. Raimunda Grilca. To je na tiskovni konferenci v Beljaku sporočil deželni tajnik ÖVP mag. Valentin Barac. Poleg tega je napovedal popolno reformo stranke, ki naj bi se po njegovih besedah spet orientirala „bolj k sredini“. Reformo znotraj stranke – tako vsebinsko kot tudi personalno – naj bi zaključili z izrednim občnim zborom koroške ÖVP meseca novembra t.l.

K Ä R N T E N - K O R O Š K A



DORT WO TIROL AN SALZBURG GRENZT,
DES GLOCKNERS EISGEFILDE GLÄNZT,
WO AUS DEM KRANZ DER ES UMSCHLIESST,
DER LEITER REINE QUELLE FLIESST,
LAUT TOSEND LÄNGS DER BERGE RAND,
BEGINNT MEIN TEURES HEIMATLAND.

KJER GORSKI VENCI SE BLIŠČE,
V TIROLSKO SE OKO OZRE,
TAM KLEK PASTERCE ČUVAR JE,
POTOČKI LJUBKI DOL HITE,
OB GORSKEM ROBU SLAP ŠUMIJA,
TAM KRAJ JE NAŠ, TAM SMO DOMA.

Skupina učiteljev je koroškega glavarja Haiderja razumela dobesedno: na svojo pobudo je izdelala osnutek, ki naj bi ga razobesili v koroških šolah namesto slike deželnega glavarja. Slika prikazuje koroški grb, zraven pa prvo kritico koroške deželne himne, ki je napisana v obeh deželnih jezikih. Zdaj učitelji predlagajo, da bi Deželni šolski svet in deželni glavar ta predlog sprejela, ga dala natisniti na lep papir in ga razposlala vsem koroškim šolam – da bi se videlo, kaj so Haiderjeve besedne dejanske vredne.

„Smo se že sprijaznili...?“

Slovenski študenti na Dunaju so mnenja, da šolske razprave še ni konec. Predstavitev delovnega poročila avstrijske Rektorske konference je namreč med slovenskimi študenti na Dunaju izzvala nov val razmišljanja in razpravljanja o manjšinskem šolstvu na Koroškem. Pod geslom „Smo se že sprijaznili s pedagoškim modelom? – Alternative in perspektive“ je KSŠŠ/D pretekli teden priredil za svoje člane in prijatelje simpozij v malem okviru.

Na sporedu sta bila ogled videodokumentacije (posnetek prve javne predstavitve poročila 'manjšinske komisije', ki je bila lani aprila) ter razprava o manjšinskem šolstvu. Prireditve so se poleg klubašev udeležili tudi člani vodstva študentskega zastopstva dunajske filozofske fakultete. Le-ta je v preteklih letih tudi sama vnesla v razpravo o manjšinskem šolstvu mnogo pozitivnih prispevkov.

KSŠŠ/D želi jeseni nadaljevati s tem delom. Načrtovana je šolsko-izobraževalna delovna skupina, ki naj bi se temeljito ukvarjala s tozadevno problematiko ter publikacijami in poročili. Tudi stiki z Rektorsko konferenco ter drugimi skupinami in organizacijami, ki se zavzemajo za izboljšanje položaja manjšin v Avstriji, naj bi se z delom tega krožka izboljšali.

Igor Schellander

TRIBUNA BRALCEV

Kritični prispevki

Slovenski vestnik je 13. junija letos objavil neke vrste prvo oceno o slovenskih televizijskih oddajah ORF. V tem – sicer kritičnem, vendar dobrohotno in konstruktivno naravnanim – prispevku uredništvo SV navaja tudi razgovor Mirka Bogataja, vodje slovenskega oddelka pri ORF, s predstavniki SPZ, kjer naj bi bil govor o tem, „da so televizijski prispevki slovenskega oddelka usmerjeni v periferijo.“

V pogovoru s sodelavcem SV sem mu med drugim povedal, da bodo po mnenju M. Bogataja televizijski prispevki slovenskega oddelka predvsem usmerjeni v periferijo. Tako sem Bogataja tudi razumel. S tem je seveda jasno, da težišča slovenskih oddaj sestavljajo tudi še drugi prispevki, čeprav so doslej v pretežni meri spored sestavljali glasbeno-folklorni elementi. Mnenja sem, da je tako iz ocene SV kot iz pisma M. Bogataja razvidno, da tudi kritičnih prispevkov ne manjka. Morda jih bo v bodoče še več!

Dr. Janko Malle,
tajnik Slovenske
prosvetne zveze

Liberalna internacionala o Haiderju in zborniku

(Nadaljevanje s 1. strani)
urednici zbornika Ilse Daninger zaradi suma prekrška po paragrafu 3 prepovednega zakona. S to odločitvijo je državno tožilstvo hkrati tudi potrdilo mnenja Zveze koro-

KZ-skupnosti Dachau. Te organizacije so namreč že marca naznanile državnemu tožilstvu, da sta v „Grenzlandjahrbuch“ objavljena dva članka, ki potrjujeta sum o ponovnem udejstvovanju v

tudi sporočilo, da je zavrnilo zahteve po preverjanju, če sta sokriva tudi izdajatelja zbornika koroška FPÖ in njen predsednik Haider, toda organizacije se bodo preko svojega odvetnika dr. Gabriela Lanskyja poslužile pravice, da pri Svetniški zbornici deželnega sodišča v Celovcu sprožijo začetno preiskavo proti dr. Jörgu Haiderju in Kriemhild Trattnigovi, saj po njihovem mnenju še nadalje obstaja sum, da so tudi vodilni v FPÖ vedeli za vsebino inkriminiranih člankov.

Slovenski vestnik dvakrat tedensko!

ških partizanov, Zveze slovenskih izseljencev, Evropskega komiteja za obrambo beguncev in tujih delavcev ter

smislu paragrafa 3 omenjenega zakona.

Državno tožilstvo je sicer

Manjšine za jutrišnjo Evropo

V času, ko smo priče naravnost neverjetnim izbruhom krvavih nacionalnih spopadov in pogromov (v Sovjetski zvezi), nasilja držav nad manjšinami (Romunija, Bolgarija), prepletanju nacionalnega, političnega in socialnega konflikta (v Jugoslaviji) ter tihe asimilacije manjšin drugod, so se v Ljubljani sestali strokovnjaki na mednarodnem posvetovanju in razpravljali na temo „Manjšine za jutrišnjo Evropo“.

Posvet je 8. junija odprl predsednik Izvršnega sveta Slovenije Dušan Šinigoj. Poudaril je, da gradimo vizijo združene Evrope na bogastvu njenih manjšin.

V dveh dneh se je zvrstilo okrog 50 referatov, med njimi tudi nekateri o splošnih vidikih manjšinskega varstva. Referenti pa so se dotaknili tudi vročih tem mednarodnih odnosov v Jugoslaviji. Na žalost pa med njimi ni bilo nikogar s Kosova. Druge

teme so zadevale vprašanja manjšin v Italiji, na Madžarskem in v balkanskih državah.

O manjšinskem vprašanju v Avstriji je predaval starosta manjšinskih znanosti Th. Veiter (Nerešeni problemi manjšin v Avstriji), H. Tichy iz Urada zveznega kanclerja je govoril o problemu sosvetov narodnih skupin, I. Müller pa o gradiščanskih Hrvatih. S koroške strani je pro-

gram napovedal tri referate, dejansko pa je predaval le Teodor Domej s Slovenskega znanstvenega inštituta. Govoril je o načelih, na katerih gradi sistem manjšinskega varstva na Koroškem in o metodah izvajanja oblasti nad manjšinami.

Udeleženci posveta so sprejeli posebno listino, v kateri se med drugim zavzemajo za organizirano nadaljevanje strokovnega dela.

Čestitamo maturantom!

V središču pozornosti pri letošnji maturi na Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu so bile sicer 999., 1000. in 1001. maturantka, toda tudi drugi dijaki naše gimnazije so ponosni na opravljeni zrelostni izpit, h kateremu jim iskreno čestita tudi uredništvo Slovenskega vestnika.

V 8.a razredu je letos maturo opravljalo 21 dijakov, od tega jo je končalo 18: Marjan Jelen z odliko, Kristina Hrobath, Magdalena Nessmann in Tanja Potočnik z dobrim uspehom, sicer pa so bili uspešni še Mirko Isopp, Adrijan Kert, Michael Knaus, Martin Kuchling, Damjan Oraže, Anton Rosenzopf, Simon Trießnig, Verena Gallob, Martina Greßl, Barbara Kolšek, Irena Kristof, Roswitha Micheuz, Sabina Novak in Martina Ogris.

V 8.b razredu pa je nastopilo 17 dijakov, od teh pa jo je opravilo 14: Kristijana Brežjak, Tamara Kapus in Vesna Wakounig z odliko, Helena Perne, Veronika Stropnik in Mihaela Traunik z dobrim uspehom, ostali maturantje pa so: Martin Gasser, Silvo Jernej, Pepi Pasterk, Gabriele Frank, Katarina Konzilia, Martina Müller, Maja Pušnik in Tatjana Trampusch.

Na povabilo Kulturne skupnosti in Tovarne celuloze in papirja Djuro Salaj Krško in pevskega zbora Viktor Parma so konec minulega tedna v Krškem gostovale kulturne skupine SPD „Zarja“ iz Železne Kaple in SPD „Valentin Polanšek“ z Obirskega, z njimi pa je bil tudi pesnik Andrej Kokot. Kulturni večer je bil v dvorani kulturnega doma v Krškem, kjer je SPZ postavila tudi razstavo o koroških Slovencih – pregled naše zgodovine, kulture in gospodarstva.



Spominsko darilo za tajnika SPZ Janka Malleja (v sredini)

Kulturne skupine „Zarje“ in „V. Polanšek“ bile v Krškem

Skupine, ki so nastopile pred številno publiko, so na široko predstavile slovensko kulturno ustvarjalnost v Železni Kapli in na Obirskem. Pevski zbori, folklorna skupina in instrumentalni ansambel Korenika so harmonično dopolnjevali drug drugega in znova potrdili visoko izvajalsko raven; Zarjin mešani pevski zbor pod vodstvom Lojzeta Stana in moški zbor „Valentin Polanšek“ pod vodstvom Emanuela Polanška kot tudi kakor Obirski ženski oktet, ki vadi pod mentorstvom Janeza Boleta. K temu se je prilegla še umetniška beseda Andreja Kokota, ki je bral tiste pesmi, ki govorijo o naši narodni stiski in našem uporu. Ves spored pa je s klenimi besedami povezoval tajnik Slovenske prosvetne zveze dr. Janko Malle, ki je ob tej priložnosti orisal tudi trenutno kulturnopolitično situacijo na Koroškem, zlasti novo politično konstelacijo, ki slovenski narodni skupnosti ne obeta nič dobrega, saj je novi deželni glavar napovedal ukinitve obratovanja tovarne Obir na Rebrci. Iz veznega teksta Janka Malleja pa ni bilo razbrati le stiske, ampak tudi odločnost koroških Slovencev, da se ne bomo pustili potisniti ob rob, najmanj pa nam vzeti tistega, kar smo si priborili in ustvarili sami.

Predstavitev slovenskih

kulturnih skupin iz občine Železna Kapla je bila prva te vrste, nastopajoče je občinstvo prisrčno sprejelo, s pesmijo pa jih je pozdravil pevski zbor Viktor Parma, ki je pred leti že gostoval v Železni Kapli. Tesno povezanost z Železno Kaplo, zlasti s tovarno Obir in vsemi občani in koroškimi Slovenci sploh pa so izrazili predstavniki gostiteljev ob izročanju spominskih daril. Pa tudi v zahvali dr. Janka Malleja in inž. Petra Kuharja je bilo jasno izrečeno, da vezi med matičnim narodom in slovensko narodno skupnostjo ne

bodo in ne smejo zamreti, posebno ne v času, ko slovenskemu narodu tudi z juga ne veje prijazen veter, kot je dejal Peter Kuhar.

Gostom s Koroške so po nastopu priredili še družabni večer, na katerem je tekla beseda prijateljstva in bila potrjena odločitev za nadaljnje kulturne stike. Medtem ko so se skupine iz Železne Kaple odpravile na pot domov, so Obirčani ostali še v Krškem, kjer so si drugi dan ogledali jedrsko elektrarno in obiskali Kostanjevico na Krki.



Moški zbor SPD „Val. Polanšek“



Folklorna skupina SPD „Zarja“

HEUTE SLOVENSKI IM VESTNIK

Kärntner Künstler bringen Haider vor die Internationale Liberale!

Bei der Sitzung der Internationalen Liberale am 23. Juni in Reykjavik wird die weltweite Gemeinschaft der liberalen Parteien vor einem ersten moralischen Problem stehen. Die „Initiative Künstler und Intellektuelle gegen das FPÖ-Grenzland-Jahrbuch“ wie auch der Zentralverband slowenischer Organisationen in Kärnten haben sowohl an den Präsidenten der Internationalen Liberale Giovanni Malagodi, sowie an die Vorsitzenden der Liberalen in den Niederlanden, der Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland, ein Schreiben gerichtet, in welchem schwere Bedenken im Hinblick auf den „ideologischen Hintergrund der FPÖ“ geäußert werden. Präsident Malagodi wird ersucht, „die FPÖ in aller Öffentlichkeit und vor dem Auditorium aller liberal fühlenden Menschen zur Verantwortung zu ziehen.“

In dem Brief der Initiative an Malagodi – die Kopie des Briefes wurde auch allen wichtigen internationalen Nachrichtenagenturen zugemittelt – wird festgestellt, „daß es bereits 1986/87 schwere Bedenken bezüglich des tatsächlichen ideologischen Hintergrundes der österreichischen Schwesterpartei, der FPÖ, gegeben hat und die Bedenken im Hinblick auf den ideologischen

Hintergrund dieser Partei sich in beunruhigender Weise verstärkt haben. Noch niemals in der österreichischen Nachkriegsgeschichte wurde deutschnationales, nationalsozialistisch inspiriertes und rassistisches Gedankengut von einer etablierten Partei in ähnlicher Unverfrorenheit vertreten wie in den letzten Monaten durch die FPÖ unter ihrem Vorsitzenden Jörg Haider,“ heißt es in dem Brief.

Die Diskussion um das berühmte „Grenzland-Jahrbuch“ der FPÖ habe zu einer moralischen Frontenbildung innerhalb der politischen Landschaft Österreichs geführt. Sämtliche Kräfte, die sich schon während der bitteren Zeit zwischen 1938 und 1945 gegen die Barbarei Nationalsozialismus gewehrt haben, fanden sich wieder in der gemeinsamen Abwehr einer neuerlich auftauchenden realen Gefahr nicht allein für Österreich, sondern darüber hinaus für ganz Zentraleuropa. Es wäre ein unerträglicher Gedanke, wenn die Liberale Internationale durch ihr Schweigen den Ansturm extremistisch inspirierter politischer Strategien quasi legitimieren würde. Ein solches Verhalten würde das Ende der moralischen Integrität des Begriffes „liberal“ darstellen, heißt es in dem Brief an Präsident Malagodi.

Grüne-Kritik an Landtagsausschuß

Die Grüne Alternative Kärntens kritisiert in einer Aussendung die Entscheidung des Rechts- und Verfassungsausschusses auf die Nichtaufhebung der Immunität zumindest in den beiden Fällen Arbeiter und Scheucher. „Es dürfe nicht vorkommen, daß Abgeordnete Privatpersonen unter dem Schutzmantel der Immunität

öffentlich in Mißkredit bringen und dabei straffrei ausgehen“, meint Landesgeschäftsführer Hubert Budai, „denn die Immunität sollte den Abgeordneten bei der Ausübung seines Auftrages unter Schutz stellen und nicht ein Freibrief für Untergriffe gegen Menschen außerhalb des Landesparlamentes sein.“

Will KHD die totale Trennung?

Die Trennung von Kindern an den Volksschulen Südkärntens nach sprachlichen und ethnischen Kriterien durch das im Vorjahr beschlossene Minderheitenschulgesetz stellt offensichtlich nur den Anfang der Segregation der beiden im Lande lebenden Volksgruppen dar, heißt es in einer Aussendung des Zentralverbandes slowenischer Organisationen zur Pressekonferenz des Kärntner Heimatdienstes.

Die Aussage des KHD, daß dieser Kindergärten in Südkärnten nach dem Muster der zweisprachigen Volksschulen mit gemischten Klassen keinesfalls gutheißen kann, bestätigt jetzt die oftmals geäußerte Befürchtung,

daß es das Ziel des KHD ist, eine totale Trennung – von den Kindergärten über die Bildungseinrichtungen bis in den kirchlichen Bereich – zu erreichen.

Scharf zurückgewiesen wird vom Zentralverband slowenischer Organisationen auch die Forderung des KHD nach sofortiger Annullierung des Memorandums vom Februar 1988. „Das zwischen den Ministern Löschner und Neisser einerseits und den Vertretern der beiden slowenischen Zentralorganisationen andererseits abgeschlossene Memorandum stellt eine rechtsgültige Vereinbarung zwischen zwei mit allen Vollmachten ausgestatteten Partnern dar,“ heißt es dazu in der Aussendung.



Talna voda menda ni ogrožena!

CELOVEC. – Potem ko je koroška delavska zbornica kritizirala, da je na Koroškem ogrožena talna voda, ker kmetje uporabljajo preveč umetnih gnojil in zaščitnih sredstev za rastline, je kmetijska zbornica to trditev zavrnila. Kot v izjavi pravijo njeni predstavniki, študija deželne vlade dokazuje, da je kakovost talne vode na Koro-

škem izredno dobra. To pa menda prav zaradi tega, ker kmetje sploh ne uporabljajo nitratov, pri vseh drugih škodljivih snoveh pa potrošnja upada. Kljub temu pa kmetijska zbornica zastopa stališče, da kmetje ne morejo izhajati povsem brez kemikalij. „Toda ta kemična sredstva ne ogrožajo talne vode, pa tudi rastlin in zelenjave ne“, zveni nekoliko dvomljiva ugotovitev....

Visoka podpora

ŽELEZNA KAPLA. – Deželna vlada je na svoji zadnji seji sklenila, da bo projekt „Jame v Obirju“ podprla s 16,4 milijona šil. S to podporo in s prispevki okoliških občin namerava društvo urediti jame do leta 1990.

Varna Korica?

LABOT. – Da bi na Korici zagotovili varnost pred plazovi, divjimi vodami in drsenjem zemlje po strmih pobočju na višini nad 1800 metrov, bodo investirali skoraj 2,5 milijona šilingov. Dežela skupaj s pristojnimi oblastmi namerava nasaditi razne vrste drevja na pobočju, ki je veliko kar 45 hektarjev. Za nasad drevja so se odločili tudi zaradi občutno nižjih stroškov, saj je cena za hektar 150.000 šilingov, medtem ko bi sicer pogosto uporabljeni beton stal kar desetkrat toliko.

OGLASA

Prodajam enodružinsko hišo v Malčapah, 700 m². Informacije po telefonu: 0 4238/8182.

Ugodno prodajam avtomobil Citroen Visa, letnik 1983. Ponudbe na telefon 0 463/249503.



Sobotno zadružno srečanje pri Štibarju na Komlju je bilo, kot smo že poročali, povezano tudi s kratkim kulturnim spredom. Med nastopajočimi je bil tudi moški pevski zbor „Kralj Matjaž“ iz Libuči, ki smo ga ujeli v naš objektiv. Na srečanju je zbranim spregovoril tudi predsednik ZSZ Miha Antonič in Josef Kaimbacher, ki je zaposlen v kmetijstvu opozoril na nekatere finančne pomoči, ki jih svojim članom omogoča njihovo stanovsko združenje. Uvodoma pa je bila maša na prostem in blagoslovitev Štibarjevega križa.



Moški pevski zbor „Vaščan' pojo“

20. pevski tabor v Šentvidu pri Stični

Več kot tristo pevskih zborov s skupno preko osem tisoč pevk in pevcev se je preteklo nedeljo zbralo na jubilejnim 20. pevskem taboru v Šentvidu pri Stični na Dolenjskem, na katerem so sodelovali tudi pevski zbori iz zamejstva in zbori zdomcev – s Koroške sta tokrat sodelovala pevski zbor „Mojcey“ iz Šentilja in moški zbor „Vaščan' pojo“ iz Zgornje vesce.

Množični pevski shod, na katerem od vsega začetka sodelujejo tudi pevski zbori s Koroške, so tudi tokrat začeli v soboto zvečer s koncertom zamejskih in zdomskih zborov. Poleg zborov iz Italije, Madžarske in Švedske, sta nastopila tudi naša zgoraj

navedena zbora. Ocenjevalci koncerta so z zadovoljstvom ugotovili spodbuden napredek pevske kvalitete pevskih zborov, ki delujejo izven meja matične domovine, in posebej pohvalili pevke in pevce s Koroške, ki so nastopili pod vodstvom Milene Kernjak in profesorja Jožka Kovačiča.

Letošnji pevski tabor v Šentvidu pri Stični pa ni bil le v znamenju 20-letnega jubileja, ampak so se ob tej priložnosti spomnili tudi 120-letnice taborov na Slovenskem, počastili pa so tudi 90-letnico slikarja Božidarja Jakca in 80-letnico skladatelja Radovana Gobca. Jakcu so ob tej priložnosti pripravili razstavo por-

tretev glasbenikov, ki jih je izdelal na uspešni poti svoje ustvarjalnosti.

Ob tej priložnosti je predsedstvo SFRJ Tabor pevskih zborov odlikovalo z Redom zaslug za narod, priznanje tabora pa je letos prejel Mitja Gobec.

Tako veličastna pevska manifestacija je seveda tudi pomemben kulturnopolitični dogodek. Ob jubileju je spregovoril podpredsednik RK SZDL, pisatelj in akademik Ciril Zlobec, ki je podčrtal samostojno pot slovenskega naroda in ob tej priložnosti ponovno obsodil krivično obsodbo štirih Slovencev in zahteval njihovo takojšnjo izpustitev iz zapora.

Žal je letošnji množični pevski shod v Šentvidu pri Stični hudo oviralo slabo vreme, kar pa pevkam in pevcem ni vzelo poguma in so koncert v združenem zboru izvedli do konca in potem sklenili, da se bodo prihodnje leto spet srečali na 21. pevskem taboru v čast slovenske pesmi in svojega naroda.

KULTURNO PISMO IZ MURSKE SOBOTE

Umetnost brez meja

Ob mednarodnem grafičnem bienalu, ki je odprt v ljubljanski Moderni galeriji je razstava del dvanajstih likovnih ustvarjalcev iz Beljaka v murskosoboški Galeriji majhen toda zelo pomemben kulturni dogodek, vreden vse pozornosti.

Umetnost brez meja, kakor so razstavo naslovili, se lepo umešča v letošnji program soboške Galerije, ki sodi med najpomembnejše kulturne ustanove v Pomurju. Z večplastnim programskim konceptom, s katerim ne zanemari niti začetnikov ali ljubiteljskih slikarjev, se je soboška Galerija uveljavila v domačem in mednarodnem kulturnem prostoru.

V obmejnem kulturnem prostoru je zlasti znana Panononia, ki jo izmenoma in trienavno pripravljajo v Murski Soboti, Szombathelyju in Železnem, kjer so dela letošnjega izbora ravno na

ogled; v jugoslovanskem

Tudi razstava Umetnost brez meja, katere dela bodo potovala v Ljubljano in Italijo, sodi v prizadevanja soboške Galerije, da naveže čim več stikov z likovnimi ustvarjalci v sosednjih deželah. Zato je prav škoda, ker je zamrlo podobno sodelovanje s sosednjo Gradiščansko, čeprav so bile prve razstave, ki so se jih udeleževali predvsem grafiki, lepo sprejete tako pri ljubiteljskih likovne umetnosti kakor pri strokovnem prostoru pa se je soboška Galerija uveljavila z bienalnimi razstavami male plastike. Gre za eno redkih tovrstnih razstav, zato je zanjo vedno več zanimanja med jugoslovanskimi in tudi tujimi likovnimi ustvarjalci. Priprave na letošnji jugoslovanski bienale male plastike, ki bo jeseni, so že v polnem teku in po razpoložljivih informacijah bo razstava

zagotovo lep kulturni dogodek v Sloveniji. kovni kritiki.

Čeprav so se začeli poletni dopusti, soboška Galerija svojih vrat še ne bo zaprla. Po tem, ko bodo eksponate razstave Umetnost brez meja prenesli v Ljubljano, bodo gostovali v Murski Soboti likovniki iz Ingolstadta, partnerskega mesta, v katerem dela večje število Pomurcev. V izrazito dopustniških dneh novih razstav ne bo, zapisati pa velja, da se zelo dobro uveljavlja prodaja likovnih del, saj je med kupci tudi precejšnje število tujih turistov, zlasti zdraviliških gostov iz Radnice in Moravskih toplic.

Poleg jugoslovanskega bienala male plastike bo jeseni še razstava del letošnje Panononie in nekatere druge razstave, s katerimi se bo potrjevala umetniška vrednost soboške Galerije.

Ernest Ružič

Občinski portret

ŠKOFIČE
SCHIEFLING

Gemeindeporträt



Po igri je potreben odmor z okrepčilom – Nach dem Spiel muß der Durst gelöscht werden.



Sproščena igra – spontano učenje. Das spielerische Lernen steht im Vordergrund.

Otroški vrtec – kraj sožitja

„Kateri občinski vrtec na dvojezičnem ozemlju Koroške uveljavlja jezikovno enakopravnost, o kateri se lahko pri nas vsak prepriča že ob zunanjem napisu“, se je točno pred štirimi leti ob otvoritvi dvojezičnega otroškega vrtca v Škofičah vprašal tedanji predsednik domačega društva „Edinost“ in občinski odbor-
nik Herman Jäger.

Da so škofiški starši vrtec, kakršen je, sprejeli, potrjuje tudi podatek, da bo jeseni, ko se bo pričelo peto leto njegovega delovanja, poln že od vsega začetka. V vrtcu je prostora za 28 otrok, zanimanje pa bo, kot izgleda, kmalu preraslo število 30.

Dvojezični otroški vrtec v Škofičah – bolje rečeno v Papračah – zdrži Sloven-
sko šolsko društvo, pod strokovnim vodstvom vzgojiteljic (Simona Rovšek in Jožica Oitzl) pa se je razvil v pravi kraj sožitja. Neglede na to, ali otroci dobro ali le deloma

obvladajo slovenščino ali šele v vrtcu osvojijo svoje prvo znanje, se otroci navadijo živeti z drugim deželnim jezikom. To je prav gotovo največji prispevek vrtca k dobremu sožitju v občini.

Vzgojiteljice se morajo seveda še bolj intenzivno ukvarjati z otroki kot v enojezičnih vrtcih, kar pa ni v prid samo jezikovnemu razvoju, temveč koristi celostnemu razvoju mladega človeka. Z otroki se ukvarjajo v manjših skupinah, pri tem

uporabljajo slikanice in druge pripomočke, ki jih marsikdaj izdelajo same. Tudi starši jih lahko dobijo, s tem pa se izboljša tudi sodelovanje z njimi. Priljubljene pa so tudi lutkovne predstave. Z veseljem in na neprisljen način živijo z jezikom in kulturo svoje ali druge narodne skupnosti.

Vrtec pa ne more v popolnosti nadoknaditi jezikovnega in drugega znanja, ki ga lahko seveda najbolje posredujejo starši sami.

Škofiče ob jezerih...

Na zahodni strani doline, ki se na severni strani Gur razprostira od Vetrinja preko Hodiškega in Habnarjevega jezera, ležijo Škofiče, središče občine. Delavci in nameščenci so zaposleni predvsem v okolici in Celovcu, kmetje skrbijo za lepo oblikovano okolje, ki ga v poletnih mesecih koristijo turisti z vsega sveta. Bližina Vrbskega jezera, izkopanine na Podjerberku in domača večjezičnost dajejo Škofičam svoj dodatni pečat.

Historische Landschaft

Vom Südufer des Wörthersees bis zur Nordseite des Rosentales erstreckt sich das Gebiet der Gemeinde Schiefling, das in unmittelbarer Nähe Veldens eine schnelle Fremdenverkehrsentwicklung erlebt. Insbesondere die Landschaft, die durch ihre Seen, Teiche, Waldwege, Sport- und Aussichtsmöglichkeiten zur Erholung einlädt, ist eine Kostbarkeit Schieflings. Mit der unmittelbaren Nähe Veldens, den keltisch/römischen Ausgrabungen am Kathreinkogel und mit seiner einheimischen Zweisprachigkeit hat Schiefling noch viel Interessantes anzubieten.

„Eine Brücke der Freundschaft“

Unabhängig von den Sprachkenntnissen der Kinder in Slowenisch und Deutsch lernen alle Kinder des zweisprachigen Kindergartens in Schiefling (Farrendorf) sehr gut das Leben mit beiden Sprachen. Das ist – zusätzlich zur zufriedenstellenden Unterbringung, Versorgung, Pflege und Erziehung der Kinder – sicherlich der wichtigste Beitrag des Kindergartens zum friedlichen Zusammenleben beider Volksgruppen in der Gemeinde Schiefling. Der Kindergarten, der vom Slowenischen Schulverein erhalten wird, kann getrost als Brücke der Freundschaft bezeichnet werden.

Die Kindergärtnerinnen Simona Rovšek und Jožica Oitzl bemühen sich sichtlich um das Wohlbefinden und die Fortschritte aller Kinder. Sowohl im gemeinsamen Spiel als auch in Kleingruppen wird mit Hilfe spezieller Hilfsmittel und Spielsachen die sprachliche Entwicklung der Kinder gefördert. Das zwanglose, spielerische Erlernen – auch mit Unterstützung des Puppenspieles – steht im Vordergrund.

Schon jetzt gibt es für das im Herbst beginnende fünfte „Schuljahr“ des Kindergartens so viele Anmeldungen, daß er voll belegt sein wird.



Od obrežja Vrbskega jezera, kjer je javno občinsko kopališče (glej slika) in kjer so plaže hotelov in penzionov, se občina Škofiče razteza preko travnikov, polj in gozdov do Šentilja. Sprehodi, jezdjenje, spoznavanje narave ob naravnih jezerih in ribnikih ter obisk zgodovinskih krajev sodi v turistično ponudbo občine Škofiče.



Alban-Berg Denkmal

Am kommenden Sonntag, dem 25. 6. (14.00), wird vor dem Gemeindehaus in Schiefling ein Alban-Berg Denkmal feierlich enthüllt. Bekanntlich hat Berg im „Waldhaus“ in Auen die Opern „Lulu“ und „Wozzek“, sowie das „Violinkonzert“ komponiert.

Spomenik Albanu Bergu

Prihodnjo nedeljo, 25. 6., ob 14. uri bo občina Škofiče odkrila pred občinskim poslopjem spomenik svetovno znanemu komponistu Albanu Bergu, ki je v svoji hiši v Logu ob Vrbskem jezeru komponiral svetovno znane opere.

ŠKOFIČE številke, dejstva in podatki

● Občinsko predstojništvo (Gemeindevorstand)

Župan Helmut Wrulich (SPÖ)

podžupana Paul Skant (namestnik: Filip Goldin, oba SPÖ)

in Valentin Andreas Happe

(namestnik: Josef Pitschek, oba ÖVP)

dodatna člana Walter Isopp (namestnik: Christian Ojster, oba SPÖ) in Johann Putzi (namestnik: Emil Putzi, oba ÖVP).

● Sestav občinskega sveta

(Zusammensetzung des Gemeinderates)

11 mandatov socialistična stranka (SPÖ), 6 mandatov ljudska stranka (ÖVP), 1 mandat Enotna lista (EL), 1 mandat svobodnjaška stranka (FPÖ).

● Kraji v občini Škofiče

(Ortschaften in der Gemeinde Schiefling)

Dob (Aich), Goriče (Goritschach), Holbiče (Techelweg), Klopce (Penken), Log (Auen), Otož (Ottosch), Paprače (Farrendorf), Pinja vas (Albersdorf), Podjerberk (St. Kathrein), Ravne (Raunach), Roda (Roda), Rove (Roach), Suha (Zauchen), Škofiče (Schiefling am See).

● Lestvica koroških občin

(Rangliste der Kärntner Gemeinden)

Po številu prebivalcev (2002) je bila občina Škofiče med 121 koroškimi občinami leta 1986 na 69. metu. Po finančni zmogljivosti* pa je s 5.819,85 šilinga po občanu na 37. mestu.

* finančna zmogljivost = občinski davek in delež dohodka (Ertragsanteile).

● Pravice slovenskih občanov

(Rechte der slowenischen Gemeindebürger)

Na občinskem uradu v Škofičah slovenščina po Zakonu o narodnostnih skupnostih ni priznana kot uradni jezik. 7. člen Avstrijske državne pogodbe pa jo priznava.*

Občani Škofič imajo po Zakonu o narodnih skupnostih pravico uporabljati slovenščino na okrajnih in deželnih uradih. Naj navedemo le nekaj primerov: pri uradu koroške deželne vlade, pri deželnem agrarnem senatu, pri uradu za pobiranje deželnih dajatev, pri finančnem uradu Celovec, pri varnostni direkciji, pri okrajnem glavarstvu Celovec, pri okrajnem žandarmerijskem poveljstvu Celovec, ipd....

* Po razsodbi Ustavnega sodišča z dne 12. 12. 1987 (G 55-58/87) se uporaba slovenskega jezika pri oblasteh in uradih ne bi smelo omejevati na določene osebe in na določene zadeve. Konkretno to pomeni, da bi Slovenec, ki se čuti zapostavljenega moral vložiti pritožbo pri Ustavnem sodišču. V Škofičah poleg župana Wrulicha znajo slovensko še drugi občinski nameščenci.

Nadmorska višina (Seehöhe): 570 m

Skupna površina (Gesamtfläche): 2863 ha

Število prebivalcev (Einwohnerzahl): 2136 ('87)

Število gospodinjstev (Haushalte): 800

● Proračun (Budget) 1989:

Redni proračun (Ordentlicher Voranschlag)

Izdatki (Ausgaben): 19.004.000.-

Dohodki (Einnahmen): 17.384.000.-

● Proračun (Budget) 1988:

V minulem letu so v občini Škofiče v okviru rednega proračuna izdali 25.216.050 šilingov, dohodkov pa je bilo 27.527.059 šilingov. Torej jim je preostalo 2,3 milijona šilinga.

● Iz farnega življenja (Aus der Pfarre):

Fara Škofiče je lani praznovala 200-letnico samostojne župnije. Cerkev omenjajo že v 14. stoletju, še prej pa je bila zgrajena cerkva v Pinji vasi (12. st.). Leta 1983 je uradno začel oskrbovati faro dekan Martin Hotimitz iz Loge vasi. Prej jo je 57 let vodil Alojz Nadrag (med njegovimi predhodniki pa najdemo tudi znanega župnika Stefana Singerja). V Škofičah je ob nedeljah ob 10.15 dvojezična maša.

Želim si več podpore za vrtec

Škofiško gospodarsko življenje sloni predvsem na turizmu, na nekaj obrtnikih in na kmetijstvu. V naši občini ima le malo ljudi svoja stalna delovna mesta skozi vse leto. Nekaj stalno zaposlenih ima podjetje Olikon, ki izdeluje železne ograje, vrata ipd., preko 10 jih je v pekarni, (slovenska kmečka gospodarska zadruga ima sedaj 8 nameščencev, nekaj ljudi pa je stalno zaposlenih seveda tudi na občini, bankah, pošti, pri obrtnikih v trgovini itd.

Turistične sobe so polno izkoriščene le približno mesec in pol, treba pa je poudariti, da so domačini v Logu in v Rodi postavili hotele z večjimi kapacitetami, ki dobro delujejo. Lani smo imeli rekordno število prenočitev. Struktura prebivalstva se je v zadnjih dveh desetletjih precej spremenila. Vseh ljudi ne poznam več osebno. Nekateri imajo pri nas celo samo še drugo, dodatno prebivališče.

Tudi kmetijstvo se močno spreminja. V Škofičah je bilo prej približno 10 močnejših kmetov, sedaj jih je le še 5, in še ti si iščejo dodatni zaslužek

z oddajanjem privatnih sob ali s kakšno drugo dejavnostjo.

Še nekaj k turizmu: turisti imajo še vedno težave najti Škofiče, če se pripeljejo po avtocesti. Označbe in smerokazi na avtocesti, v Vrbi in okolici niso urejeni v zadovoljivi obliki.

V Škofičah je bil storjen napredek s postavitvijo dvojezičnega otroškega vrtca, ki ga zdrži Slovensko šolsko društvo. Vrtec dobro deluje in si je pridobil ugled pri starših. Tudi občina je nekaj prispevala k zdrževanju vrtca, asfaltirali so tudi dovozno cesto, želim pa si, da bi ga bolj podpirala kot doslej.

Začeli so tudi s pregradnjo šole. Stropi so bili že slabi. Zato jo bodo sedaj sanirali, dogradili telovadnico in

seveda poskrbeli tudi za možnost dodatnih razredov (s katerimi hočejo biti pripravljeni, če bi kdaj nastala potreba po jezikovno ločenih razredih!).

Že pred nekaj časa so bila zgrajena občinska stanovanja v bližini farne cerkve. V tej zvezi smo v občinskem svetu predlagali, da je pri prosilcih za stanovanja treba upoštevati najprej domačine. Sedaj poleg prejšnjega v središču vasi gradijo že drugi stanovanjski blok.

Zgrajeno je bilo tudi novo poslopje Raiffeisnove banke. V zvezi s tem sem na zadnji občinski seji vprašal, zakaj je poslopje zgrajeno drugače kot so ga načrtovali in zakaj so se preveč približali cesti, predvsem, ker je tam ovinek. Na isti seji pa sem hotel imeti tudi pojasnilo, zakaj je občina za pripravo načrtov v zvezi s pregradnjo šole najprej angžirala arhitekta Hermanna Wieserja in ga nato ni honorirala.

Še vedno pa ni izpolnjena tudi obljuba župana Wrulicha, ki jo je dal na otvoritvi nove posojilnice, kajti do danes občina še ni odprla konta pri naši posojilnici, ki je povrh tega najstarejša banka v občini.

Pozdravljamo tudi gradnjo kolesarske poti. Mnoge občinske ceste so asfaltirane, narediti pa bo treba še več, na primer čimprej bi bilo treba asfaltirati tudi cesto v Dob.

Herman Jäger (EL) deluje v občinskem svetu že 26 let.



Slovenski vestnik dvakrat tedensko!

Weltbekannt durch slowenisches Volkslied

„Juhe, pojdamo v Škof-če“ (Juhe, wir gehen nach Schiefling) ist eines der zahlreichen slowenischen Volkslieder aus Kärnten, das der Komponist Pavle Kernjak aus Treffen (Trebinja) bei St. Egyden (Sentilj) harmonisiert hat. Es wurde begeistert vom „Slovenski oktet“ aus Ljubljana in sein Repertoire aufgenommen und in drei Jahrzehnten auf unzähligen Konzerten auf allen Kontinenten gesungen. Man könnte es glatt in der Fremdenverkehrswerbung einsetzen!

O Škofičah peli po vsem svetu

Predvsem v svojem prvem sestavu je „Slovenski oktet“ zelo rad prepeval Kernjakovo pesem „Juhe, pojdamo v Škofče“ in jo s svojimi koncerti razširjal po vsem svetu. Tako so Škofiče in sosednje vasi bolj znane, kot si marsikdo misli. Morda jo bodo tudi doma odkrili za turistično reklamo?



Z razvojem turizma raste zadovoljstvo v občinski hiši.

Tourismus: Auch heuer Steigerungen

Schon die Tourismusergebnisse des letzten Jahres (200.000 Übernachtungen) wurden vom Fremdenverkehrsreferenten Paul Skant als Traumergebnis bezeichnet. Doch die heurigen Zahlen scheinen noch besser zu sein: bis Ende Mai '89 stiegen die Übernachtungen im Vergleich zum Vorjahr um weitere 31%.

Wird es heuer also ein Rekordergebnis werden?

V Škofičah smo nad razvojem turizma lahko zelo zadovoljni. Že lani smo imeli z nad 200.000 prenočitvami nadpovprečno rast prenočitev (+8%), toda letos bo, izgleda, sezona še boljša. Že do konca maja je število prenočitev poraslo za 31%. Predvsem je to rezultat potovalnega turizma. Posebno

Podžupan Paul Skant (SPÖ) je referent za turizem.



deželnih podpor. Seveda nas finančno še vedno bremeni kanal, ki regulira vse odtoke v krajih, kjer je razvit turizem.

Rešiti bo treba tudi vprašanje vodovoda. Oskrba z vodo mora biti zagotovljena. Povezani smo z vodovodno skupnostjo v Vrbi, pogodbe niso dovolj natančne.

Letos bomo imeli v Škofičah še več turistov kot lani

turistična podjetja Reichmann, Seerose in Fantur so znala privabiti turiste, ki potujejo z omnibusi. Svoj delež pa je prispevalo tudi tekmovanje za vsakoletni nogometni pokal v Vrbi. Turistična bilanca se ni izboljšala le zaradi veliko večjega števila gostov, temveč ker ostane več dni.

V primerjavi z Vrbo smo seveda cenejši in za določen sloj gostov privlačnejši. Na občinsko kopališče ob Vrbskem jezeru smo lahko ponosni. Določili smo zelo socialne cene, ki so sprejemljive tako za domače kot tuje goste. To ljudje cenijo, ker so v okolici skoraj samo privatna zemljišča in dostop do jezera ni mogoč. Tudi razširitev parkirišč nam bo gotovo uspela.

Seveda pa turizem ni razvit samo v Logu ob Vrbskem jezeru, veliko prenočišč je v Škofičah in seveda tudi na južnem robu občine v Ravnah, Dobu in drugje. Tudi kmečki turizem ima svoj pomen.

Veseli smo, da bomo z izgradnjo telovadnice pri ljudski šoli dobili tudi dvorano za javne kulturne in druge prireditve. Seveda bi bila dvorana poleg kake gostilne najbrž še bolj primerna, toda zadovoljni smo s tem razvojem.

Urejevanje kolesarskih poti izredno pozdravljamo, ker bo občina s tem še bolj privlačna. To je tih in zdrav promet.

Za ureditev občinskih poti moramo še marsikaj storiti, je pa seveda vse odvisno od

Kaj pravim k dvojezičnemu otroškemu vrtcu? Vse takšne dejavnosti seveda pozdravljamo. Toda otroški vrtci so takšna obremenitev, da je občina ne zmore. Deželna in zvezna ravna bi morala v interesu staršev za vzdrževanje vrtcev več prispevati.

Ponosni pa smo tudi na naša jezera in ribnike. Občina je kupila tudi jezero na Klopcah, da bi ga ohranila v njegovi naravni nedotaknjenosti in njegovo lično okolico. Strokovnjaki govorijo o izredni flori in fauni. Mogoče bomo v prihodnosti napravili stezo, ob kateri bo mogoče spoznavati zanimivosti tega kraja.

Župan Helmut Wrulich je bil zaradi bolezni zadržan, zato je spregovoril njegov namestnik, strankarski tovariš Paul Skant.

Pristojnosti niso razdeljene

Za občino z 2000 prebivalci je uspeh, če v letu naštejemo 200.000 prenočitev. Toda treba je tudi vedeti, da se večja zahteva po standardu sob in da je vedno težje zaslužiti s turizmom.

Velika večina delavcev in nameščencev se vsak dan vozi na delo izven občine, predvsem v Celovec in Vrbo. V občini nimamo industrije, kar je sicer dobro za turizem. Kljub temu pa bi bilo za domačine potrebno, če bi se v občini razvila podjetja, ki bi obratovala v soglasju z okoljem.

Za kmetijstvo stori občina gotovo premalo. Agrarni odbor nima sej, občinski svet pa tudi ne sprejme predloga, da bi kupili nekaj kmetijskih strojev in jih potem posojali kmetom.

Pri urejevanju občinskih poti zaostajamo, Bilčovs bi

Podžupan Valentin Andreas Happe (ÖVP)



nam bil lahko zgled. Socialistična večina v občini tudi ni sprejela našega predloga, naj se javno objavi, po katerem vrstnem redu se bodo urejevale občinske poti.

Nezadovoljni smo tudi s prostorskim načrtom (Flächenwidmungsplan). Sedanji je zastarel, treba ga je popolnoma prilagoditi novim potrebam.

Tudi novo poslopje „Raik“ niso namestili najbolj

spretno. Vzrok za to vidim tudi v tem, da pri nas ne delujejo odbori občinskega sveta (gradbenega odbora sploh ni!).

Škofiška posebnost pa je naslednja: skupaj z občinama Hodiše in Ribnica smo zaposlili svetovalec za varstvo okolja. Čeprav ga plačujemo že leto dni, mu občinski svet še ni dodelil delovne naloge!

Napredujejo tudi dela za kolesarsko pot okrog Vrbskega jezera. Toda nekateri posestniki in lovci se ne strinjajo z odsekom poti, ki naj bi vodil skozi škofiški gozd.

Z delovanjem otroškega vrtca so otroci dobili možnost, da se naučijo tudi slovenskega jezika. V zvezi z vrtcem ne vidim problemov. Mislim pa, da želje šolskega društva, da se pri vzdrževanju vrtca vključi občina, ne moremo uresničiti. Za vzdrževanje vrtca in plačilo vzgojiteljic bi morala prispevati dežela (morda tudi država).

Poleti in v suhih zimah imamo premalo vode, vendar rešitev ne bo enostavna, ker smo pred 30 leti vodne pravice prodali vodni skupnosti v Vrbi, sedaj pa se je marsikaj spremenilo.

Obrobni krajev ne bi smeli zanemarjati, cesta med Papračami in Šentiljem še ni dokončno obnovljena in tudi avtobusno zvezo med Rovami in Škofičami bo treba urediti. Prav tako pa potrebujemo javno občinsko nogometno igrišče.



Prezidava in razširitev šole bo stala 27 milij. šilingov. Občina bo v treh letih morala prispevati 3,4 milij. šilingov.

Blickpunkt Schiefeling

Das Wichtigste aus den Gesprächen mit den Fraktionsvertretern der SPÖ, ÖVP und EL im Schieflinger Gemeinderat bringen wir hier in einer kurzen Zusammenfassung:

Zufrieden mit Fremdenverkehr

1. Vzbgrm. Paul Skant (SPÖ)

Der Fremdenverkehr in der Gemeinde Schiefeling entwickelt sich gut. Das gute Vorjahresergebnis werde heuer noch übertroffen werden. Diese Entwicklung ist dem Omnibus-Tourismus und den Übernachtungen im Zuge des alljährlichen Fußballcups zuzuschreiben. Insbesondere die Häuser Seerose (Prüggl), Lorenzhof (Reichmann) und Fantur haben sich auf den Omnibus-tourismus spezialisiert.

Im Vergleich zu Velden ist die Preisgestaltung in Schiefeling sicher günstiger. Besonders stolz ist man auf das öffentliche Gemeindebad am Wörthersee und auf die sozial gestalteten Preise. Der Fremdenverkehr verteilte sich auf den gesamten Gemeindebereich.

Mit der Erweiterung der Volksschule wird man endlich auch einen Kultursaal zur Verfügung haben. Auch wird der Ausbau des Radweges die Anziehungskraft der Gemeinde erhöhen. Der fertiggestellte Kanal belastet noch weiter die Gemeindefinanzen, beim Wegebau wird noch einiges geschehen, auch Fragen der Wasserversorgung müßten einer Lösung zugeführt werden.

Die Aktivitäten des zweisprachigen Kindergartens können nur begrüßt werden, doch sollten zur Unterstützung von Kindergärten Land und Bund mehr beisteuern. Die Gemeinde unterstützte die Grabungen am Kathreinkogel, der das Zentrum der historischen Kulturlandschaft Schiefeling-Velden-Rosegg ist. Erfreut wäre man, wenn die Gemeinde Velden die Arbeiten am Kathreinkogel noch mehr fördern würde.

Zuständigkeiten ordnen!

2. Vzbgrm. Valentin Andreas Happe (ÖVP)

Den Schwerpunkt im Wirtschaftsleben bildet der Fremdenverkehr. 80% der Arbeiter und Angestellten pendeln täglich nach Klagenfurt. Umweltfreundliche Gewerbebetriebe wären für die Bevölkerung nützlich.

Für die Landwirtschaft tue die Gemeinde zu wenig (z. B. gab es noch keine Sitzung des Agrarausschusses). Beim Wegebau ist man im Rückstand, ein ÖVP-Vorschlag zur Reihung der Straßenausbauarbeiten wurde von der SPÖ-Mehrheit abgelehnt. Auch der Flächenwidmungsplan müßte geändert werden; darin sollten Erkenntnisse moderner Dorferneuerung berücksichtigt werden.

Die Zuständigkeiten in der Gemeinde seien zu wenig geordnet, „wir haben nur die Pflichtausschüsse, und nicht einmal einen Bauausschuß“. Auch müßte man bald den Aufgabenbereich des Umweltberaters festlegen. Der Kindergarten ermöglicht den Kindern das Erlernen der slowenischen Sprache. Die Gemeinde selbst ist finanziell nicht in der Lage einen Kindergarten zu führen.

Der Wassermangel, der in Trockenzeiten durchs veraltete bzw. fehlende Wasserleitungssystem verursacht wird, müsse bald behoben werden. Roach und Umgebung braucht eine Omnibusverbindung mit Schiefeling.

Mehr Unterstützung für Kindergarten erwünscht

Gemeinderat Herman Jäger (EL)

Das Schieflinger Wirtschaftsleben basiert vor allem auf dem Tourismus, den Gewerbetreibenden und der Landwirtschaft. Neue Arbeitsplätze sind gefragt. Auch sind die Fremdenzimmer meist nur 1 1/2 Monate voll belegt.

Die Bevölkerungsstruktur ist einem starken Wandel unterworfen. Waren z. B. vor Jahren im Ort Schiefeling noch 10 Vollerwerbsbauern, so gibt es heute kaum noch 5, und diese suchen einen zusätzlichen Verdienst.

Noch immer gibt es für Gäste, die über die Autobahn anreisen, die Schwierigkeit, im Straßengewirr nach Schiefeling zu finden. Die Beschilderung ist noch immer unzureichend. Ein Fortschritt für die Gemeinde war die Errichtung des zweisprachigen Kindergartens. Bei den Eltern hat er seine Anerkennung gefunden. Auch die Gemeinde hat ihn unterstützt, doch wäre eine stärkere Förderung wünschenswert.

„Warum wurde die neue Raiffeisenbank so nahe an die Straße gebaut?“ Offen ist auch die Realisierung des Versprechens, daß die Gemeinde auch bei der slowenischen Bank ein Konto eröffnen werde.

Leserabend des SLOVENSKI VESTNIK

am Donnerstag, 6. 7. '89, 20.00

Vozači v Škofičah (Berufspendler in Schiefing)

	1973	1976	1979	1982
Prebivalci (Wohnbevölkerung)	1870	2046	2026	2056
nesamostojno zaposleni (unselbst. Beschäftigte)	585	573	651	664
vozači v občino (Einpendler)	11	20	21	20
vozači iz občine (Auspendler)	507	496	560	562
od tega v/davon nach:				
Celovec/Klagenfurt	244	281	289	322
Vrbo/Velden	127	92	104	85
Beljak/Villach	35	36	42	48
Otok/Maria Wörth	40	23	30	19
Hodiše/Keutschach	26	17	24	27

Brezposelnost (Arbeitslosigkeit)

Stanje (Stand) 12. 6. 1989: **25 oseb/Personen**

Po podatkih deželnega delovnega urada (Angaben Landesarbeitsamt Kärnten)

brezposelni v / Beruf	moški/ Männer	žensk/ Frauen	skupno/ gesamt
gradbeništvu (Bauberufe)	1	0	1
usnjarstvu (Ledererzeugung)	0	1	1
živilski industriji (Nahrungsmittelbranche)	1	0	1
pomožnih poklicih (Hilfsber.)	3	1	4
prodaji (Verkauf)	1	2	3
prometu (Verkehr)	1	0	1
gostinstvu (Gastgewerbe)	2	3	5
čistilnih poklicih (Reinigung)	0	1	1
frizerstvo (Friseur)	0	2	2
ostale usluge (übrige Dienstl.)	1	0	1
pisarniških poklicih (Büro)	1	3	4
šola in kultura (Schule u. Kultur)	0	1	1
skupno/gesamt	11	14	25

Razvoj brezposelnosti (Entwicklung der Arbeitslosigkeit)

leta/ im Jahr:	januarja Jänner	julija Juli
	število oseb/ Zahl der Personen	
1955:	165	7
1965:	203	5
1975:	146	9
1980:	161	9
1981:	188	15
1982:	177	20
1983:	195	32
1984:	198	25
1985:	173	23
1986:	188	28
1987:	197	26
1988:	188	24
1989:	175	



„Hiša arheologije“ stoji v neposredni bližini cerkve. – Das „Haus der Archäologie“ am Kathreinkogel.

Haus der Archäologie ab heute geöffnet

Ab heute (23. 6.) wird das Haus der Archäologie am Kathreinkogel täglich zwischen 11.00 und 17.00 geöffnet sein.

„Hiša arheologije“ odprta od danes dalje

Danes bodo prvič odprli „Hišo arheologije“ na Jerberku. Poleti bo odprta vsak dan od 11. do 17. ure. Hiša je zgrajena nad antično cisterno.



Poleg Katarinine so našli preostanke zgodnjekrščanske cerkve. – Neben der jetzigen fand man Fundamente einer frühchristlichen Kirche.

ÖDK: Pogled za vtičnico

Vsi potrebujemo tok. Iz leta v leto več. Tok je pogoj za mnoge ukrepe za zaščito okolja. Tok prihaja iz vtičnice. Pravilno. Toda kaj tiči za njo?

Avstrijske dravske elektrarne (ÖDK) s svojimi elektrarnami na Štajerskem (termoelektrarna Zeltweg in Voitsberg) in na Koroškem (termoelektrarna Šentandraž, deset hidroelektrarn ob Dravi, akumulacijski elektrarni Reißbeck in Malta) omogočajo vsem interesentom vpogled v navdušujočo tehniko proizvodnje toka.

Informacije vam posreduje tiskovni oddelek Österreichische Draukraftwerke AG, 9010 Klagenfurt/Celovec, Kohldorfer Str. 98, telefon (0 463) 21551/559.

Perdacher-Reisen

Farrendorf 54
9535 Schiefing

AUSFLUGSFAHRTEN
TAXI

Tel. 0 42 74 - 4101

Razumno koristimo vodno silo

Tok potrebujemo vsi. Iz leta v leto več. Ob skrbni izrabi naše stalno obnavljajoče se vodne energije pridobivamo električno energijo brez škodljivih posledic za okolje. Narava in tehnika sta ob tem v neprestani skladnosti.

Tok je pogoj za mnoge posege v okolje. Skoraj vse

tehnične naprave za ohranjanje čistosti zraka, tal in voda potrebujejo električno energijo.

Tok iz vodne sile je investicija v bodočnost. ÖDK se ob koriščenju vodne sile priznava k sprejemljivemu kompromisu med ekologijo in ekonomijo. Zavedajo se

velike odgovornosti, da morajo ob načrtovanju in gradnji elektrarn z naravo in okoljem ravnti posebej skrbno, saj gre za našo skupno naravno zapuščino.

Avstrijske dravske elektrarne se torej jasno izrekajo za pametno izkoriščanje vodne sile.



Ob dravskih elektrarnah je raca našla novo domovanje.



Avstrijske dravske elektrarne so dobile „Zelena vejo“ za imenitno izvedeni projekt: v področju Vernberka so ustvarili majhen raj: bregovi so urejeni v skladu z naravo in okoljem, biotopi pa nudijo življenjski prostor raznim vrstam živali.

Na Jerberku odkrivajo keltsko-rimsko preteklost

„Zgodovinsko društvo Škofiče-Vrba-Rožek“ od leta 1984 dalje skrbi za izkopavanja na Jerberku (Kathreinkogel), kjer so pred nekaj leti odkrili rimski kaštel ter prazgodovinsko naselje iz 12. in 11. stoletja pred našim štetjem. Lani so poleg sedanje odkrili zgodnjekrščansko cerkev (glej slika levo). Prej pa so že izkopali antično cisterno, ki je nekdanj lahko hranila 80.000 litrov vode. Nad to cisterno je zgodovinsko društvo (predsednik Raimund Ferenčič) zgradilo „Hišo arheologije“, v kateri so dokumentirani dosednji rezultati izkopavanj.

Občina Škofiče po svojih finančnih možnostih podpira izkopavanja, zato so njeni predstavniki občutljivi, če v medijih ni navedeno, da leži Jerberk v njihovi občini, pravi podžupan Skant. Prav tako pa bi ga veselilo, če bi npr. sosednja občina Vrba še nekoliko bolj podprla prizadevanja arheologov, saj leži Jerberk v središču prostora Škofiče-Vrba-Rožek.

Historische Römersiedlung am Kathreinkogel

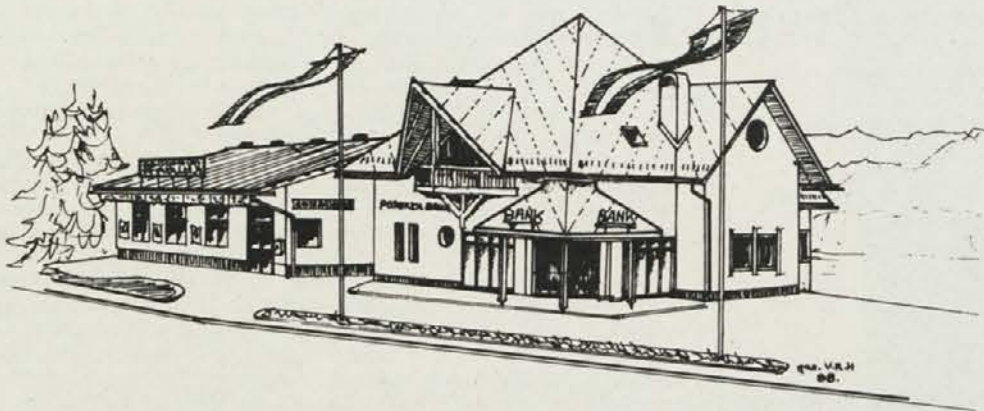
Im Vorjahr erschien das Buch „Archäologie Alpen-Adria“, das vom „Historischen Verein Schiefing-Velden-Rosegg“ herausgegeben wurde. Für 330,- S ist es an allen drei Gemeindeämtern erhältlich. Allgemeinverständlich werden in diesem wissenschaftlichen Werk sowohl die hallstattzeitlichen Gräber von Frög in der Gemeinde Rosegg, sowie die keltisch/römischen Ausgrabungen am Kathreinberg in

der Gemeinde Schiefing beschrieben.

Dem Historischen Verein (Obmann Raimund Ferenčič) gelang es im Vorjahr auch das „Haus der Archäologie am Kathreinkogel“ zu eröffnen. Es beinhaltet die Ergebnisse der Ausgrabungen und es wurde als Schutzbau über einer antiken Zisterne (mit einem ursprünglichen Fassungsvermögen von 80.000 Liter Wasser) errichtet.

Slovenski vestnik dvakrat tedensko!

VAŠ PARTNER – IHR PARTNER



ZADRUGA-MARKET – tel.: (04274) 2880

POSOJILNICA-BANK – tel.: (04274) 2910

ŠKOFIČE-Schiefing

ob Vrbskem jezeru – am Wörther See



Pričakuje Vas najbolj privlačno kazino Evrope.

Prvi dobitnik...

...Vas bo presenetil že pri vhodu. Za 170,- šilingov vstopnine dobite igralne žetone v vrednosti 200,- šilingov.

Pogled na jezero ter faites vos jeux

Obetajoč začetek bi bil na primer »black jack cocktail« s prijatelji na terasi kazina, kjer lahko pri lepem vremenu igrate tudi na prostem.

Od piano bara do rouge et noir

V prijetni restavraciji kazina lahko v dvoje uživate kulinarčne dobrote in se pripravite za prvo igro.

V baru s klavirsko glasbo si lahko ob kozarcu penečega »rouge & noir« zaželite srečo v igri.

Od žetona do milijona

Višek vsakega obiska v kazinu: avantura ob ruletni mizi. Pravila so enostavna. Vseeno boste presenečeni, koliko je možnih variant. Rdeče ali črno. Številka ali

Poskusite svojo srečo. V novem Kazinu Vrba.

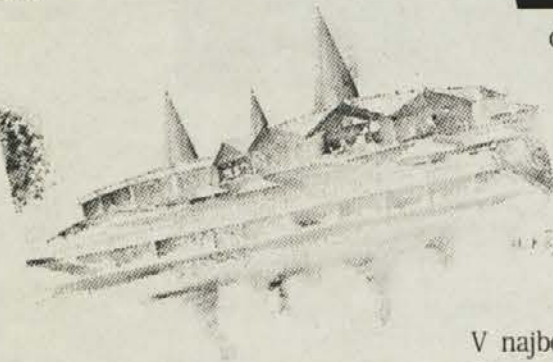
družbi: pri ruleti, bakaratu, black jacku, pokru ter kolesu sreče. Pri igralnih avtomatih Austria Jackpot imate priložnost, da s samo 3x 10 šilingov dobite milijone.

Od ponedeljka do nedelje

V najbolj privlačnem kazinu Evrope Vas pričakujejo vsak dan v tednu. Od 15. ure.

CASINO VELDEN

Poskusite svojo srečo



kolona. Od enkratnega do 35kratnega dobitka.

Od pokra do jackpota

V novem kazinu Vrba boste v najboljši

Kruh je kruh Brot ist Brot PUKEL-Brot

Bäckerei – Cafe – Imbißstube

Philip Pukel

9535 Schiefling/See 156
Škofiče
tel.: 04274/2542

Bauunternehmung Fritz Bürger

9535 Schiefling/See 139
Tel.: 04274/2685

Vabilo

na občni zbor

Kmečko-gospodarske
zadruge v
Dobri vasi

V nedeljo,
9. 7. 1989
ob 9.30 uri
v kulturnem domu
v Dobri vasi

TRIBUNA BRALCEV

O slovenskih televizijskih oddajah še iz drugega zornega kota

„Če mački stopiš na rep, zacvili“, pravi lep, star slovenski pregovor. Nanj sem se spomnila, ko sem nekajkrat zapored slišala in brala ne ravno naklonjene pripombe o programu novorojenih slovenskih televizijskih oddaj na Koroškem. Kot ponesrečen primer je bila v nekem Vestnikovem članku omenjena tudi „oddaja o peki potice“. Ker sem tej oddaji botrovala tudi jaz, sem se zamislila in ugotovila, da sem ljudem, ki jim je bila oddaja namenjena, dolžna nekaj povedati in, če je potrebno, tudi razložiti.

Najprej tole: vse, kar gorovimo, pišemo ali na katerikoli drug način posredujemo soljudem, počnemo zato, ker jim želimo nekaj povedati. Nekaj, kar se nam zdi vredno, da zvedo. Če gledalci (poslušalci oz. bralci) sporočila niso razumeli tako, kot smo želeli, je možno dvojje:

Sporočilo ni bilo popolno ali pa ni bilo prav oblikovano. Druga možnost je, da sporočila nekateri od tistih, ki jim je bilo namenjeno, niso dojeli oziroma ga niso prav dojeli.

Če za oddajo o pisani pogači drži prva trditev, je vzrok v redakciji in bomo to poskusili popraviti. Če pa velja vsaj deloma tudi druga trditev, je to znak, da so taka sporočila o naši kulturi nujno potrebna, da se bomo končno zavedali pomena izročil za obstoj nekega naroda.

Vem, da morajo v vseh medijih, ki se jih poslužujemo, odsevat čas, dogajanja in razmere, v katerih živimo. Toda prepričana sem tudi, da je osnova za obstoj in samozavest vsakega naroda njegova kultura, ki zato v nobenem mediju ne sme manjkati.

In kaj je kultura? To niso samo galerije, muzeji, knjižnice, inštituti in univerze. Obstaja tudi neka elementarna, osnovna kultura, iz katere veje duh naroda in ni le privilegij izbrancev. Ta kultura se kaže v odnosu do narave in do ljudi; izražamo jo s tem, kako se pogovarjamo in kako razpravljamo med seboj, kako si gradimo svoja bivališča, kako se oblačimo in končno tudi kako si pripravljamo in kako uživamo hrano.

Ta osnovna kultura raste z narodom tisočletja, krepi narodove korenine in njegovo samozavest. V njej ni pretvarjanja, ki je

kdaj pa kdaj prisotno v drugih oblikah kulture. Del te kulture smo želeli pokazati v oddajah o starih slovenskih jedeh na Koroškem. Zavestno smo uporabljali staro posodo, zavestno smo potico zamesili na neščah, iskreno veseli, da se je še nekaj ohranilo iz naše preteklosti, in da bomo to ohranili še naslednjim rodovom. Kdor je torej videl v oddaji o pisani pogači „samo“ folkloro (folklore = narodopis), izraz nima nobenega slabega prizvoka, če mu ga sami ne podtaknemo, je gledal iz napačnega zornega kota. Potrudili se bomo, da bo v naslednjih oddajah s tega področja bolj čutili našo osnovno narodno kulturo. Mogoče se nam bo celo posrečilo, da bomo vsi skupaj sčasoma bolj začutili, da je kulturna dediščina pomembnejša kakor moderne materialne dobrine in stroji današnjega dne, s katerimi si uničujemo okolje.

Kaj je končno tisto, po čemer sodimo narode v človeški zgodovini?

KULTURA!

Poskrbimo torej za vse oblike kulture, da se bomo obdržali kot narod!

Tatjana Angerer,
Kotmara vas

Mrtvaški ples

Gledališka skupina Kluba slovenskih študentk in študentov v Gradcu je v nedeljo predstavila „Mrtvaški ples“; – prvi projekt novoustanovljene gledališke skupine.

Čeprav smo igralci/ke (Cilka Hudobnik, Rezka Kanzian, Stefan Merkač) kot bivši/e člani/ce odra mladje pred dvema leti so oblikovali/e Župančičevo Dumo v režiji Marjana Stickra, smo kot gledališka skupina KSŠŠG popolnoma samostojni.

Slovenski vestnik št. 44 (2467) pa je pomotoma zapisal, da je bila obdelava Dume delo naše skupine. Omeniti je še treba, da je bil za izvrstno tehniko poleg Francija Kernjaka (glasba) odgovoren tudi Peter Wuzella (luč).

Lepo Vas pozdravlja
gledališka skupina KSŠŠG

Janezu Weissu za jubilej!

Čvrst in podjeten, kakršnega poznamo desetletja, je praznoval „naš Honzej“ te dni osemdesetletnico svoje življenjske poti. Vsi, ki ga poznamo, mu toliko križev nikakor ne bi prisodili. Tem tehtnejša je želja, da bi mu bilo usojeno ostati še dolga leta med nami v vsej vedrini in neuklonljivosti.

Mnogolepih, patudi težkih in trpkih ur so mu prinesla leta, posebno takih, polnih nevarnosti in praznih upov, ko je po naši Koroški razsajala vojna vihra in je vso svojo bit stavil v prizadevanje za svobodo in boljšo bodočnost, ne oziraje se na bremena in nevarnost, ki je prežala od vsepovsod. Po končani vojni pa je nadaljeval svoje prizadevanje za skupne cilje in tudi konkretni pomoči se ni izognil.

Pred leti ga je navdala misel, da bi zbiral take, ki radi potujejo in žele spoznati kaj več sveta. V ta namen se je povezal s Sienčnikovim potovalnim podjetjem ter pričel pod okriljem Zveze koroških partizanov organizirati potovanja po vsej Evropi. Svojo čredico je s pomočjo udobnega avtobusa in zanesljivega voznika Hanzija vodil po mnogih mestih in deželah Evrope od vzhoda do zapada. Razen severnih je ni države v Evropi, ki je ne bi bili spoznali in prepotovali. Med udeleženci pa se je spletla tovariška in prijateljska povezanost, kakršne pri drugih podobnih skupinah ni najti.

Z ozirom na to povezanost smo se odločili, da počastimo slavljenčev rojstni dan in god na način, kakršnega smo z njim vajeni – na krajšem potovanju. Zato je Zveza koroških partizanov s prizadevnostjo tov. Milke

Kokotove povabila vse nekdanje sopotnike na tridnevni izlet v Istro. Odzvalo se nas je veliko število. Pod strokovnim vodstvom tov. Franceta iz Kranja smo si ogledali zanimivosti Brionskih otokov, vse od antičnih, rimskih in drugih ostankov, ki so nastajali na otokih skozi stoletje, pa tja do najnovejše jugoslovanske zgodovine, ko si je predsednik Tito izbral otočje za svoje bivališče. Poblize pa smo spoznali tudi del zelene Istre in mesti Poreč ter Rovinj, ki predstavljata harmoničen preplet starrega in novega.

Tretji dan nas je v posebno pripravljeno dvorano sprejela gostilna „Aleš“ na Bregu pri Kranju, kjer smo v zaključnem krogu proslavili življenjski jubilej svojega vodiča. Čestitke, izrečene v imenu vseh navzočih in tistih, ki se niso mogli udeležiti, so podkrepili in popestrili pevci z raznimi narodnimi pesmimi in nazadnje s Prešernovo Zdravljico.

Nastopil je celo tajni ljubitelj Pegaza in poklonil slavlencu celo akrostih, pomočnica novim zemljanim pri njihovih prvih težavah pa se je pokazala kot najnovejša ljudska pesnica. V tej veseli družini ni nihče hotel zaostajati z željo, da bi „našega Honzeja“ ohranili še mnogo let med nami zdravega in podjetnega. Seveda so te želje veljale tudi njegovi „Miliji“, ki nosi dobršen del zasluga za osemdesetletnico in si jih bo zagotovo pridobivala tudi še naprej.

Skromni spominki in velik šop pisanih rož so bili viden izraz iskrenosti teh želja, ki smo jih položili slavlencu na srce.

Sopotniki

Ivan Dolenc Za dolar človečnosti



„Povedala mi bosta jutri, kaj je novega v Winnipegu,“ sem rekel in preložil škatlo, da sem jo trdneje držal v rokah.

Strinjala sta se z menoj in mi pomahala v slovo. Avtobus se je že premaknil.

Mojih sostanovalcev ni bilo nikjer. Razložil sem svojo novo opremo po postelji in si vsak kos počasi posebej ogledal. Zeblo me v tem ne bo več, sem ugotovil in odšel dol h kosilu, ki je bilo tudi večerja. V jedilnici so bili skoraj vsi obrazi, ki sem jih

poznal z vlaka. Malokdo je manjkal. Vsenaokrog je bilo tiho. Nobenemu ni bilo, da bi govoril. Vsakdo je resno jedel, z mislimi pa je bil bogve kje. Mogoče v Evropi, mogoče za nekaj dni v prihodnosti. Tako tiho se vozijo vojaki na bojišče.

Iz tega molka sem se umaknil v sobo. Legel sem na posteljo, zaprl oči in zadremal. Zaspal pa nisem. Nekdo je stopil čez prag in zaklical moje ime. Ogledal sem se. Bil je vratar iz veže spodaj.

„Neki Mr. Goldstein je telefoniral,“ mi je najavil.

„Ne poznam ga,“ sem odgovoril. „Nikogar ne poznam tod s tem imenom.“ Vrtar se je obotavljal. Potem je ponovil moje ime, črko za črko.

„Ste to vi?“

„Sem.“

„Mr. Goldstein pravi, da boste že vedeli, zakaj vas kliče. Naročil mi je samo, naj vam povem, da pošiljke ne bo.“

„Kakšne pošiljke?“ sem utrujeno raztegnil.

„Ne vem. Rekel je samo, da kliče iz pisarne Fruit Co.“

„A tako? Že vem,“ sem se zahvalil.

Padel sem nazaj na posteljo. Banane torej ne bo v pone-deljek. Oranž tudi ne. Z njimi pa je šel po gobe moj prvi kanadski posel. Kar tako! In dva dni, preden naj bi sploh začel! Takšna smola. Ali je sploh mogoče?

V misli se mi je spet zrn timer, samotar Stipe. Banane in oranže so izginile, pojavil se je sam.

Ni čudno, če se ljudje pogreznejo v zemljo, kot da ne bi več živeli, mi je na lepem šinilo v glavo. Še malo te strašne začasnosti, ki se je začela zgrinjati krog mene, in skrijem se še sam.

Ta občutek začasnosti vsega, česar sem se doslej v Winnipegu dotaknil, me je naenkrat vsega prevzel. Povsod sem zagledal njene sestavine: v tovarnah, ki sem jih obiskal, med ljudmi, ki sem jih srečal, še v tem poslopju se je naselil. Ali niso o njem govorili možje iz njegove sobe? Začasnost – začasnost mehanikove sreče drugi dan našega prihoda, začasnost žaganja dreves v gozdu, začasnost Slovenčevega doma, začasnost, začasnost, začasnost

vsepo vsod! Tudi v Billu je že, v tem fantu, ki je komaj prišel iz šole, v njegovih službah tiči, v njegovem pohajkovanju. V Radetu prav tako, v njegovem večnem nemiru, v njegovem domotožju, v njegovem iskanju izhoda – po toliko letih! Le kako morejo vsi ti ljudje s to začasnostjo živeti?

Edino bitje, ki mu ta začasnost utegne prijati, je Mica iz „Tarasa Buljbe“, sem pomislil. Samo ona išče začasnost, ker ji je začasnost v krvi.

Pa sem si takoj očital malodušje. Saj je to vendar moj prvi teden v Winnipegu! Komaj nekaj dni si iščem izhod iz svojega začasnega položaja novodošlega priseljence. Komaj nekaj naslovov sem pretekel, komaj nekaj odklonilnih odgovorov sem dobil.

Nadaljevanje

	TV AVSTRIJA 1	TV AVSTRIJA 2	TV LJUBLJANA	TE DNI NA TELEVIZIJI
PE 23. 6.	9.05 Pustolovščina v Vancouvr; 10.30 Igra s smrtjo; 14.30 Raj živali; 14.00 Ritem za rešetkami; 15.30 Spored za najmlajše; 18.00 Mi; 18.30 Knight Rider; 19.17 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Stari; 21.20 Ljubček Kreuzberg; 22.05 Pogledi s strani; 22.15 Trailer; 22.45 Long Weekend; 0.25 Miami vice; 1.10 Poročila.	16.00 Tedaj; 16.05 Šport; 16.45 Dediščina Guldenburgov; 18.00 Pustolovščina v Vancouvr; 18.30 Wurlitzer; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Diagnoza; 21.00 Knjiga meseca; 21.20 Otok ljubezni; 22.00 Čas v sliki; 22.25 Šport; 22.50 Težavna pot nazaj v domovino; 1.50 Poročila.	16.30 C. D. Heymann: Uboga mala bogatašinja; Leteči cirkus Montyja Pythona; 18.00 Dnevnik; 18.10 Spored za otroke; Nevarni zaliv; Gorska folklor: Norveška; 18.55 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.15 V hribih se dela dan...; Kontrasti na Vršču; 20.55 Kriminalna zgodba; 21.40 Štirje elementi: voda; 21.55 Dnevnik; 22.15 Poletna noč; 0.00 Težki časi.	 Bolečine zaradi malomarnosti Petek, 23. 6. 1989, TV A2, 20.15 – Oddaja „Diagnoze“ se tokrat ukvarja s posledicami prevelike malomarnosti do čiščenja zob. Pod naslovom „Čistiti namesto vrtati“ se ukvarja z dejstvom, da v Avstriji dnevno potrošijo 10 milijonov šilingov samo za umetne zobe in druge ukrepe. Obolenje zob se začne že pri otrocih. Vzroka za to: napačna hrana ter prenizka zavest pri zobni higijeni. Težki časi... Petek, 23. 6. 1989, TV LJ1, 0.00 – Režijski debut Walterja Hilla leta 1975 je tudi njegov najboljši film: Težki časi leta 1930 v New Orleansu so časi obračunavanja s pestmi, pa tudi čas velikih lažnih upov, ker se menežerska klapa hoče naprej uveljavljati tudi v škodo eksistence „navadnega“ človeka. Maščevanje... Sobota, 24. 6. 1989, TV A1, 23.40 – Bones, emancipirana ženska, je v stalnem boju s svojim mnogo starejšim ljubimcem Maksom, industrijskim magnatom. Nekega dne spozna pisatelja Stevena in se vanj zaljubi. Max je globoko prizadet in se zateče k zelo subtilnim maščevalnim akcijam. Da ne bi bolelo: carski rez Nedelja, 25. 6. 1989, TV LJ2, 19.00 – Tokrat bo govor o tem, kaj čaka bodočo mati v času nosečnosti. Beseda bo tekla torej o predporodnem varstvu, pa tudi o carskem rezu. Zanj se namreč zdravniki odločajo, kadar vedo, da porod po naravni poti ne bo mogoč, ali da bi močnejše ogrozil zdravje matere ali otroka. Prvi poskus Ponedeljek, 26. 6. 1989, TV A1, 22.10 – Biser krone je nadaljevanje, v kateri govorijo prebivalci Indije. Po eni strani Gandhijev „nenasilni upor“, po drugi zapletljivi med sinom indijskega bogataša in Angležinjo (Susan Wooldridge-nasliki).
SO 24. 6.	9.05 Pustolovščina v Vancouvr; 10.30 Ruščina; 11.45 50 let po tem; 14.30 Tedaj; 13.05 Ženske so vendarle boljši diplomati; 16.00 Otroški Wurlitzer; 16.55 Spored za najmlajše; 18.00 Medium; 18.30 Šport; 19.00 Ta teden na tv; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Rudi-Carrell-show; 21.50 Onem; 23.40 Povej, kaj hočeš; 1.35 Ekslibris.	15.55 Tedaj; 16.00 Moja najljubša viža; 17.00 Srečna družina; 18.00 Pustolovščina v Vancouvr; 18.30 Slika Avstrije; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Poetov se ne poljublja; 21.50 Šport; 22.20 Glasbena scena 89; 23.20 Eno priznanje za drugim; 0.40 Poročila.	16.10 C. D. Heymann: Uboga mala bogatašinja; 17.05 Tednik; 18.00 Dnevnik; 18.10 Spored za otroke; Robin in Rozi: puščice; Bendji: Tisoč idej za naravoslovce; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 19.59 Utrip; 20.30 Gideonova trobenta; 22.15 Dnevnik; 22.35 Poletna noč; Schwarzwaldska klinika; Samo bedaki in konji; 1.35 Videostrani.	
NE 25. 6.	9.05 Otok ljubezni; 10.35 Obzorik; 11.00 Ura tiska; 13.40 To so fantje; 15.35 Spored za otroke; 17.00 Velikih 10; 17.50 X-large; 18.30 Knight Rider; 19.15 Loto; 19.30 Čas v sliki; 19.48 Šport; 20.15 Skrivnosti naših priljubljenih pesmi; 21.15 Vizije; 21.20 Grof Luksemburški; 23.00 Miami vice; 23.45 Aktualno.	9.05 Kulturni obzorik; 9.55 Literatura na ladji; 10.30 Čestitke za rojstni dan; 13.00 Dober dan, Koroška; 15.00 Športno popoldne; 17.15 Klub seniorjev; 18.00 Pustolovščina v Vancouvr; 18.30 Slika Avstrije; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 19.48 Primer za ljudskega pravobranilca; 20.15 Može s K3; 21.50 Hollywood cawboy; 23.30 Šport.	9.25 Otroška matineja: Živ žav; Nevarni zaliv; 10.45 Siniša Pavič: Boljše življenje; 11.30 Alpski večer '89; 13.00 San Remo '89; 14.20 Videostrani; 14.30 Bratje Marx: Veleblagovnica; 15.50 M. Zinnerova: Zapisani šoli; 17.00 Dnevnik; 17.10 Postojna: Furmanski praznik; 18.50 Risanka; 19.30 Dnevnik; Zrcalo tedna; 20.50 Zagreb: EP v košarki.	
PO 26. 6.	9.05 Pustolovščina v Vancouvr; 10.30 Ženske so vendarle boljši diplomati; 14.00 Bill Cosbyeva družinska zveza; 14.25 Otroški spored; 18.00 Mi; 18.30 Knight Rider; 19.17 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.15 Dempsey in Makepeace; 22.10 Kronin dragulj; 23.55 Miami vice; 0.40 Poročila.	16.55 Tedaj; 17.00 Čudežna trava bambus; 17.30 Lindenstraße; 18.00 Pustolovščina v Vancouvr; 18.30 Wurlitzer; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Gozdarska kočja Falke-nau; 21.08 Mojstri kuhajo; 21.15 Šiling; 22.00 Čas v sliki; 22.25 Vroč sled; 23.10 Nočni studio; 0.10 Aktualno.	16.20 Videostrani; 16.30 Poletna noč; 17.55 Videostrani; 18.00 Dnevnik; 18.10 Zrcalo tedna; Utrip; 18.40 Spored za otroke; Radovedni taček: struna; Tisoč idej za naravoslovce; 19.15 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 Goran Babič: Mlada moč; 21.10 Osmi dan; 22.10 Poletna noč; Schwarzwaldska klinika; Alo, alo; 1.10 Videostrani.	
RADIO KOROŠKA 18.10–19.00 Petek, 23. 6. Narodopisna oddaja (A. Feinig) Sobota, 24. 6. Duhovni nagovor (Stanko Olip) Voščila (Marica Hartmann) Nedelja, 25. 6. Izrael (M. Pasterk) Ponedeljek, 26. 6. Tri nove dvojezične šole? Trgovska akademija – Mohorjeva ljudska šola v Celovcu – v Šentpetru pri Šentjakobu pa gospodarska z možnostjo mature Dober dan, Koroška Spored za 25. 6. 1989, ob 13.00, TV A2 ● matura na slovenski gimnaziji ● nadaljevanje serije Deželni arhiv (Celovski rokopis, prva slovenska omemba Celovca) ● Gustav Januš – umetnik in poet ● 40 let Narodnega sveta – občni zbor in akademija				

Datum	Kraj	PRIREĐITVE	Prireditelj
Petek 23. 6. 20.00	Forum Stadtpark, Gradec	GUSTAV JANUŠ IN FABJAN HAFNER BERETA IN INFORMIRATA	Forum Stadtpark
Sobota 24. 6. 20.30	gostilna Koren, Bilčovs	POLETNA VESELICA Igra: ansambel „Melos“	Enotna lista Bilčovs
Sobota 24. 6. 21.00	Gostilna Brunner v Železni Kapli	ŠPORTNA NOČ – igra: ansambel Čudežna polja	Športni klub Obir
Nedelja 25. 6. 10.00	ljudska šola, Djekše	KONCERT Nastopajo: Skupina „4J“, pevsko instrumentalna skupina „Lipa“.	Prosvetno društvo Lipa v Velikovcu
Nedelja 25. 6. 14.00	Pri Andiju v Podnu	Mi otroci – Wir Kinder, kulturni spored, sodelujejo otroci in starši	Skupnost domačinov Sl. Plajberk
Nedelja 25. 6. 19.30	Farna dvorana Globasnica	Bajka o kralju sodelujejo še: folklor in ansambel „4J“	KPD Globasnica
Ponedeljek 26. 6. 20.00	dvorana Mladin- skega doma, Celovec	ZAKLJUČNA PRIREDITEV ob koncu šolskega leta. Iz sporeda: pesmi, ples, gledališka beseda, telovadba...	Slovensko šolsko društvo
Petek 30. 6. 21.00	Grajska arena, Bekštanj	PONIŽANI IN RAZŽALJENI Pesmi zatiranih narodov, vodi: Lajko Milisavljevič, scena: Marjan Sticker. (Ob slabem vremenu v grajskem šotoru).	Kulturni urad mesta Beljak, Avstrijsko jugoslovansko društvo, SPZ, SPD Jepa-Baško jezero, SPD Rož.
Petek 30. 6. 20.30	nad menzo univerze, Celovec	VESELICA S SKUPINO „P.I. Man & Memre Buku“ Skupina obstaja od leta 1980, vseh 10 članov prihaja iz Surinama oz. iz Karibike.	UNIKUM
Sobota 1. 7. 20.15	na Humu, pri Rožeku	NOKTURNO S HARFO – Večer oblikuje harfistka Pavla Uršič-Kunej.	
Sobota 1. 7. 18.00	pri Šoštarju, Globasnica	1. DEŽELNI KONGRES MLADE KEL Predavata: Miha Zablatnik in Andreas Wabi.	

MENJAVA DENARJA (VALUTE) dne 21. 6. 1989			
		dobite (šil.)	plačate (šil.)
za 1 ameriški dolar	\$	13,75	14,35
za 1 angleški funt	£	20,95	22,15
za 100 franc. frankov	f	203,00	213,00
za 100 ital. lir	Lit	0,95	1,00
za 100 dinarjev	DIN	0,07	0,11
za 100 švic. frankov	sfr	801,00	821,00
za 100 holand. guldnov	Hfl	618,00	634,00
za 100 nemških mark	DM	694,50	711,50

Posredujeta: Posojilnica-Bank
Zveza-Bank, Celovec

RAZSTAVE	
Celovec – Kulturna taberna Pri Joklnu: Heinz Ortner, grafike, „Und immer wieder die menschliche Figur“. – Galerie Carinthia: (do 24. 6.): Sebastian Holzhuber, Neue Bilder. – Kärntner Landesgalerie: (do 2. 7.): Gustav Januš, dela iz novejšega obdobja. – Prostori AUSTRIA TABAK, Šentpeterska c. 7: (do 30. 6.): Alois Köchl, Sedem scenskih zaves za Bert Brechtov „Die sieben Todsünden der Kleinbürger“. – Künstlerhaus Klagenfurt, Kleine Galerie: (do 24. 6.): Bärbl Kopr, Reaktionen außen innen – innen außen. – Kärntner Landesgalerie: (do 9. 7.): Isabella Ban, Installationen: Blauer Domitian, Frühmüller in der Disco, Bon voyage. – Galerie 61 (R. u. G. Nitsch) (do 12. 7.): Inge Vavra, „Ohne Trübung“, 26 tiskanih grafik 1989. – Celovski planetarij (Villacherstr. 239): Razstava „Evropsko okno v univerzum“, dokumentacija največjega in najvažnejšega astronomskega raziskovalnega centra na svetu ESO (European Southern Observatory). Ta ima svojo opazovalnico na 2000 m visoki gori La Silla v Čilu.	
Rožek – Hans Staudacher ustvarja v soboto, 24. in nedeljo, 25. 6. do 19. ure. Dela bodo na ogled do 14. julija 1989.	

LOTTO	
2 šestici	12.600.376,-
18 petic z dodatno štev.	260.265,-
322 petic	21.823,-
19.801 štirica	473,-
362.949 trojk	32,-

TOTO	
4 dvanajstice	616.259,-
110 enajstic	11.204,-
1279 desetec	963,-
11 stav	55.667,-

SLOVENSKI VESTNIK	
Izdajatelj in založnik: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, 9020 Celovec, Tarviser Straža 16. Uredništvo in uprava: 9020 Celovec, Tarviser Straža 16, tel. (0 463) 51 43 00-30/31/32/33/34, telefax (0 463) 51 43 00-71, telex 42 20 86 ZSO. Glavni urednik: Ivan P. Lukani; urednika: Andrej Kokot, Andrej Mohar. Tisk: Založniška in tiskarska družba z o. j. Drava, Celovec. Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT-DZS, Kardeljeva c. 8/II, p.p. 171 61000 Ljubljana. Letna naročnina: 370 avstr. šilingov; za Jugoslavijo 200.000 dinarjev. Oglasi: 1/1 stran 12.000 avstr. šilingov, za Jugoslavijo 10.000.000 dinarjev.	

od
vse povsod

Več seksa, manj krivde

Svet potrebuje več seksa in manj občutkov krivde. V razviti erotični kulturi prihodnosti se bodo ljudje lahko izdatno spolno usposabliali. Živčni starši in delavci si bodo privoščili „seksualne počitnice“, vsakomur pa bo na voljo široka izbira kvalitetnih erotičnih izdelkov. To niso obljube kakšnega Playboya, ampak drobci in poročila finskega državnega urada za zdravstvo. Na zaključku tega resnega dokumenta piše, da sta zadovoljstvo s spolnim življenjem in z življenjem nasploh tesno povezani. Spolno dejavni ljudje so manj malodušni in živčni.

Poziv k enotnosti

Zastopniki študentov filozofske fakultete (ÖH der GEWI-Fakultät) so v preteklem tednu protestirali proti imenovanju „pedagoga“ Reinprechta za poslovodnega predsednika Koroškega deželnega šolskega sveta.

Hkrati pa predstavniki Visokošolske zveze pozivajo slovenske organizacije, naj v javnosti nastopajo – ne glede na obstoječe politične, osebne ali verske razlike – bolj enotno. Razvrščanje Slovencev v „dobre“ (=NSKS) in „slabe“ (=ZSO), tako ugotavljajo visokošolci v svojem pismu, koristi samo nemško-nacionalnim in protimanjšinskim silam v njihovi strategiji razcepa slovenskih organizacij.

1. julija:

Komite za demokratično Koroško (Personenkomitee für ein demokratisches Kärnten) pripravlja ob podpori številnih organizacij in osebnosti javnega življenja za soboto, 1. julija 1989 kulturnopolitično manifestacijo v Celovcu.

Letos poplava Twin-frizur?

Če bi šlo po volji avstrijskih kreatorjev ženskih frizur za letošnje leto, potem bi morali na vsakem vogalu srečevati samo ženske s Twin-frizurami.

Kakšna pa je ta frizura? Čisto enostavno: samo pogledajte si fotografijo. Vse jasno?

Toda kako bi to frizuro opisali z besedami? Variante opisa prepuščamo rade volje vam samim, pravtako kot tudi oceno. Povemo vam pa le še to, da si take frizure ne morete napraviti sami, saj potrebujete zanj zelo natančno roko pri rezanju, poleg tega pa še posebno skodranost las.

Seveda vam take „kordre“ lahko narediti vsak frizer. Toda za popolno Twin-kompozicijo boste plačali kar lepo vsoto denarja. To pa si lahko prihranite le na dva načina: če se odrečete modni frizuri Twin, ali pa če ste – sama frizerka.



Revne regije bodo še revnejše!

Ta čas niti v najnerazvitejših okrajih Avstrije povprečno ni toliko brezposelnosti kot v državah Evropske skupnosti. Eden izmed vzrokov za to je možnost subvencioniranja. Toda ob vstopu Avstrije v ES bi se morali tem podporam odreči, saj v njej šteje le še „konkurenčnost“.

Podpore ob odpiranju raznih podjetij, ki jih podjetnikom dajejo država, dežele in občine, so avstrijske davkoplačevalce stale že mnogo milijard šilingov. Dodatno k temu imajo uradne ustanove na voljo tudi nekaj denarja, ki ga dajejo podjetnikom za razširitev ali ustanavljanje novih podjetij. Zato se av-

strijska vlada rada pohvali, da je na ta način zagotovila nekaj tisoč delovnih mest. Toda v primeru priključitve Avstrije k Evropski skupnosti bi vse take podpore odpadle. V bistvu bi dodeljevali pomoč smo še tistim regijam, kjer bi bilo možno v kratkem času ustvarjati dobičke, vse tiste manjše gospodarske iniciative, ki bi edinele lahko zagotovile enakomerni in pravičnejši razvoj, pa bi teh možnosti ne imele več.

To so le glavne ugotovitve posebne študije, ki so jo opravili po nalogu Urada avstrijskega zveznega kanclerja. Zaključek študije, ki izhaja iz dejanskega stanja avstrijske-

ga gospodarstva v posameznih regijah: „Lastne možnosti, da bi pomagali posameznim regijam ali okrajem, bi bile popolnoma omejene, saj je komisija ES odločena, da bo postopala restriktivno. Vse zvezne strukture (dežele, okraji, občine) bi bile brez moči ali pristojnosti, celo zvezna vlada ne bi imela možnosti za ukrepanje. O politiki razvoja odloča zgolj Bruselj.“

To bi torej pomenilo, da bi vse tiste regije, ki so že tako slabo razvite, utrpeli še hujši udarec, da bi torej ob vstopu Avstrije v ES zgubile še zadnji kanček upanja na potreben gospodarski razvoj, ki bi prebivalcem zagotovil vsaj delo v domačem okraju.



Obiskovalec misli, da je prestopil prag v nov in popolnoma nepoznan pravilni svet komunikacijske elektronike. Razumljivo, saj se prisotnosti elektronike, ki v čedalje večji meri vpliva na poslovni in zasebni potek našega vsakdanjika, ponavadi sploh ne zavedamo. Pa kljub temu resnica ni vedno tako idilična kot na tej sliki.

SLOVENSKI VESTNIK – ŠPORT

Ivan Lukan spet v predsedstvu šahovske zveze

Ivan Lukan, vodja šahovske sekcije Slovenske športne zveze, bo tudi naslednji dve leti član predsedstva koroške šahovske zveze. Lukan je bil za to funkcijo ponovno izvoljen na občnem zboru šahovske zveze. Potrjen je bil tudi predsednik inž. Herald Piber, podpredsedniki pa so Helga Stangl, Herbert Eile ter ravnatelj Pepi Galob, ki bo opravljal tudi nalogo zveznega kapetana za Koroško.

Na programu občnega zbora je bil tudi predlog za prepoved kajenja v tekmovalnih prostorih. Po zelo emocionalni diskusiji so nekadilci tesno zmagali z 68 : 64 glasovom. Sklep bo postal veljaven v tekmovalni sezoni 1989/90 v vseh ligah in razredih. O usodi ženske deske po poskusnem letu v zgornji ligi pa bo odločalo predsedstvo na svoji naslednji seji.



Novi igralci, podaljšane pogodbe

Slovenski atletski klub že sestavlja svoje moštvo za naslednje prvenstveno leto. Da se bo SAK v tem prestopnem roku pridružil Milan Oraže (slika zgoraj), ki je doslej branil vrata Selanov, je bilo dogovorjeno že pred skoraj pol leta. Milan je v igri tudi že treniral skupno z Dalanovičem in se od njega veliko naučil. V naslednjem letu ali dveh pa naj bi se ob njem razvil tudi v standardnega vratarja prvega moštva. Naslednji novi igralec SAK

je Richard Urank, ki je v zadnjih tekmah z spremenljivim uspehom igral za VÖEST Linz. Poleg tega pa so pri SAK zadovoljni, da so podaljšali dve pogodbi:

Arthur Hanser in Richard Burger ostaneta pri SAK tudi naslednje leto. Verjetno pa se bo SAK priključil tudi Joža Gregorič, ki je bil letos posojen Globasnici. S kom bo Globasnica nadomestila svojega najboljšega igralca, še ni jasno.

SLOVENSKI VESTNIK – ŠPORT

ŠAHOVSKA RUBRIKA

Za vse ljubitelje šaha nadaljujemo z našo priljubljeno šahovsko rubriko, ki jo ureja odlični komentator šahovskih dvobojev Silvo Kovač iz Idrije. Kot je znano, Silvo Kovač ni le teoretik igre na 64 poljih, temveč tudi odličen igralec moštva Slovenske športne zveze.

Šahovska naloga št.: 58
PAGLILLA – CARBONE/
Argentina 1985

V izenačenem materialnem položaju beli, ki je na potezi, ne sme vzeti črne dame /1.f6/ zaradi mata s trdnjavo na prvi vrsti. Toda, kako naj beli izkoristi položaj belega kmeta na polju f6, ki mu šahisti v podobnih pozicijah pravijo



tudi „kost v grlu“. Ko v poziciji na diagramu odkrijete efektno rešitev, bo to izgledalo sila preprosto.

Rešitev naloge št.: 57

Vodja belih figur se je odločil s potezo 1.Sc6+ razbiti položaj črnega kralja. Črni hrabro sprejme žrtev 1...bc6 na 1...Sc6: 2.bc6, na 1... Ka8 pa sledi 2.Se7: in 3.Tc8: saj je po 2.bc6 razmišljal o varnem zatočišču kralja na polju c7 2...Kc7.

V nastalem položaju izgleda, da se je napad belih figur zaustavil, toda sledi efektna žrtev dame 3.Db8+ !! in črni se je vdal! Na 3... Kb8: sledi 4.c7 mat! Na 3... Kd8 pa 4.Dd6: + z odločilno materialno prednostjo belega.